

Міністерство освіти і науки України
Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки
Факультет міжнародних відносин
Кафедра іноземних мов факультету міжнародних відносин

**Надія Петровська
Лариса Семенюк**

**Труднощі при вивченні
окремих лексичних одиниць
англійської мови.
Частина I. Теоретичні основи**

*Методичні рекомендації для тих, хто вивчає
англійську мову*

Луцьк
2016

УДК 378.016:811.111'273(072)

ББК 81.432.1-923.3

ПЗ0

Рекомендовано до друку науково-методичною радою Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки (протокол № 7 від 16 березня 2016 р.)

Рецензенти:

Карпчук Н. П. – кандидат філологічних наук, доцент кафедри міжнародної інформації факультету міжнародних відносин Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки;

Маковська Г. Я. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов Луцького національного технічного університету

Петровська Н. М., Семенюк Л. Й.

П. 30Труднощі при вивченні окремих лексичних одиниць англійської мови. Частина І. Теоретичні основи // Методичні рекомендації для тих, хто вивчає англійську мову/ Н. М. Петровська, Л. Й. Семенюк. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2016. – 75 с.

Подано значення окремих лексичних одиниць у синонімічних рядах та тести на перевірку засвоєння значень лексичних одиниць у синонімічних рядах.

Для викладачів англійської мови університетів, коледжів, та загальноосвітніх шкіл, а також усіх, хто цікавиться англійською мовою та питаннями методики викладання іноземних мов.

УДК 378.016:811.111'273(072)

ББК 81.432.1-923.3

©Петровська Н. М., Семенюк Л. Й., 2016

©Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, 2016

ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА.....	4
ВІДТІНКИ ЛЕКСИЧНИХ ЗНАЧЕНЬ У СИНОНІМІЧНИХ РЯДАХ.....	5
I. ІМЕННИКИ	5
II. ЗАЙМЕННИКИ.....	16
III. ПРИКМЕТНИКИ.....	18
IV. ПРИСЛІВНИКИ	41
V. ДІЄСЛОВА.....	45
ЛІТЕРАТУРА	75

ПЕРЕДМОВА

Методичні рекомендації призначені для студентів факультету міжнародних відносин, які вивчають англійську як першу і другу іноземні мови. Основною метою даного видання є розвивати і удосконалювати навички усного мовлення та перекладу згідно розмовної тематики, передбаченої програмою курсу.

Знання англійських синонімів збільшує комунікативні можливості мовця. Вивчення слів у синонімічних рядах є ефективним способом розширення словникового запасу, адже групи слів-синонімів міцніше закарбовуються у пам'яті, ніж окремі слова. Спершу студенти оволодівають синонімами пасивно, виробляючи вміння впізнавати їх значення і правильно перекладати. Пізніше слова використовуються у мовленні активно, одне замість іншого. Адже мовлення людини, яка може легко називати кілька синонімів, відзначається виразністю і точністю.

Дане видання є першою частиною методичних рекомендацій «Трудності при вивченні окремих лексичних одиниць англійської мови». Перша частина «Теоретичні основи» присвячена поясненню різниці у відтінках значень, стилістичному забарвленні, сполучуваності з іншими словами і вживання поданих слів-синонімів. Дані відмінності ілюструються прикладами з перекладом на українську мову.

Робота студентів з матеріалом даних методичних рекомендацій сприятиме збагаченню їх словникового запасу, розвитку навичок правильного структурного оформлення усного і письмового мовлення, формуванню комунікативної компетенції.

Дані матеріали можуть бути використані при вивченні англійської мови і на інших факультетах, в інших навчальних закладах, де англійська мова вивчається як загальноосвітній предмет.

ВІДТІНКИ ЛЕКСИЧНИХ ЗНАЧЕНЬ У СИНОНІМІЧНИХ РЯДАХ

I. ІМЕННИКИ

1) Travel, journey, voyage

Travel частіше використовується у функції дієслова і означає *подорожувати, пересуватися з однієї точки в іншу*. **Travel** дуже рідко використовується як іменник.

I have to travel a lot for work. – Мені доводиться часто їздити по роботі.

Іменник **trip** часто вживають замість слова **holiday** - *відпустка* (наприклад, *go on a trip* - *поїхати у відпустку*), якщо віддаль поїздки невелика. Це може бути короткочасна поїздка з метою розваги, екскурсія з поверненням до того місця, звідки вирушили:

How was your trip? – Як пройшла твоя відпустка (= твоя поїздка)?

Також **trip** часто використовують у зв'язку з бізнес-поїздками, поїздками у відрядження, і т.п.:

I have to travel a lot for work. I am off on another business trip next week. – Мені доводиться багато їздити по роботі. Наступного тижня я знову їду у відрядження.

Якщо слово **trip** використовується у функції дієслова, то воно набуває зовсім іншого значення і означає *спіткнутися*:

I tripped over the carpet and sprained my ankle. – Я спіткнувся об килим и розтягнув ногу.

Іменник **voyage** означає довгу подорож морем або річкою. **Voyage** рідко вживається як дієслово.

Cruise означає морську подорож заради задоволення за задалегідь визначеним маршрутом:

The voyage to South Africa took over six weeks. – Поїздка (морська подорож) до Південної Африки зайняла більше шести тижнів.

Іменник **journey** означає *поїздку до певного місця і назад* або регулярні поїздки до певного місця, і частіше використовується в британському варіанті англійської мови, ніж в американському.

Tour – розважальна поїздка з відвідуванням ряду місць:

How long is your journey to work? – Скільки часу займає твоя поїздка на роботу?

2) Slip, mistake, error

Mistake – помилка, невірне рішення як результат неправильних обчислень, міркувань, дій. В цілому мається на увазі незначна помилка, хоча це значення може посилюватися означенням – *груба, непоправна* помилка і т. п.:

We all make mistakes. – Всі ми робимо помилки.

Pat is madly in love with John, and no mistake. – Пет до нестями закохана у Джона, у цьому немає жодного сумніву.

I just can't believe he has taken my bag by mistake. – Я просто не можу повірити в те, що він узяв мою сумку помилково.

It is a serious mistake of calculation. – Це серйозна помилка у розрахунках.
and no mistake - (розм.) безперечно, жодного сумніву, будьте певні.

Error відрізняється від **mistake** причиною помилки. Це теж невірне рішення, але внаслідок безвідповідальності, безпечності, тому така помилка заслуговує більшого осуду:

I simply can't accept this report; it is full of errors. – Я просто не можу прийняти цей звіт; у ньому повно помилок.

I've spotted a number of errors in your work. – Я помітила цілий ряд помилок у вашій роботі.

Slip – дрібна, резначна помилка в результаті поспіху чи неухважності:

That was only a minor slip. – Це була всього лиш незначна помилка.

You've made a slip in the sum. – Ви зробили незначну помилку у задачі.

It was not a mistake. It was a slip of the pen. – Це була не помилка. Це просто описка.*

slip of the pen/tongue – описка, обмовка

3) Price, cost, value, worth

Іменник **price** означає *ціна*, за якою щось продається чи купується:

They didn't buy the house because the price was too high. – Вони не купили будинок, оскільки ціна була надто високою.

The price of petrol has gone up considerably. – Ціна бензину значно підвищилась.

В деяких випадках іменник **cost** має таке ж значення як **price**:

The cost (price) of the picture was \$100. – Ціна картини була сто доларів.

Однак, частіше **cost** означає кількість грошей, затрачених на виробництво чогось, тобто *вартість*. Різницю у вживанні **cost** і **price** можна побачити на наступному прикладі:

Higher production costs usually lead to higher prices. – Висока виробнича вартість зазвичай призводить до більш високих цін.

Cost може вживатися в образному значенні:

The man saved the child's life at the cost of his own. – Цей чоловік врятував

життя дитини ціною власного.

The cost of human suffering during the Second World War was enormous. – Ціна людських страждань під час другої світової війни була величезною.

Іменник **value** має значення *ціна*, за якою можна щось продати, *вартість* чогось:

The value of pictures by the Impressionists increased after the First World War. – Вартість картин художників імпресіоністів зросла після першої світової війни.

Value може не бути пов'язаним з вартістю предмета, а з його цінністю і корисністю у порівнянні з іншими речами:

We all know the value of regular exercise. – Ми всі знаємо корисність регулярних вправ.

We never know the value of water till the well is dry. – Цінуємо те, що маємо, лише коли втрачаємо. (прислів'я)

Іменник **worth** означає *цінність*, *вартість*, а також *багатство*, майно. Часто вживається з дієсловом **to be** в якості предикатива (to be worth) з відтінком значення *мати певну цінність*:

It was a pearl of great worth. – Це була перлина великої вартості.

His personal worth is several millions. – Його особисті статки становлять декілька мільйонів.

They paid \$15000 for their house in 1970, but now it's worth at least \$20000. – Вони заплатили 15000 доларів за свій будинок у 1970, а зараз він вартує щонайменше 25000.

The book is not worth much. – Ця книга вартує небагато.

4) Opportunity, possibility, chance

Усі ці слова перекладаються, як *можливість/шанс*.

Opportunity – *можливість*, *нагода*, тобто той випадок, коли обставини складаються таким чином, що вам легко щось зробити чи отримати. Як наприклад, сонячна погода – це чудова нагода провести час на природі.
This is an ideal opportunity to save money on a holiday. – Це ідеальна можливість зекономити гроші на відпустку.

It was a rare opportunity to see how ordinary people lived. – Це була рідкісна нагода побачити, як жили звичайні люди.

Possibility – *можливість*, тобто щось, що може трапитися чи відбутися за певних умов. Ми використовуємо це слово, коли говоримо про імовірність зробити чи спробувати щось. Але ми не можемо сказати точно, що так і буде. Наприклад, у фірми є можливість наступного розширення.

He began to explore the possibilities of opening a club in the city. – Він почав вивчати можливість відкриття клубу у місті.

We could not ignore the possibility of an enemy attack. – Ми не могли ігнорувати можливість ворожого нападу.

Chance – *шанс* позначає час або ситуацію, які можна використати, щоб здійснити щось задумане, здебільшого приємне, захоплююче. Наприклад, ви давно хотіли побувати закордоном, і ось, нарешті, вам випав такий шанс.

Інші приклади:

You will have the chance to meet the star of the show. – У вас буде шанс зустрітися з зіркою шоу.

I never get a chance to relax these days. – Я ніколи не матиму шансу відпочити цими днями.

Слова **opportunity** и **chance** можуть замінити одне одного, якщо мова йде про сприятливий збіг обставин, коли ви можете зробити те, що дуже хотіли.

Possibility ми використовуємо, коли мова йде про імовірність здійснення чогось, але немає впевненості, що це точно відбудеться.

5) **Director, manager, chief, boss, head**

Іменники **director, manager, chief, boss, head** перекладаються на українську мову *директор, керівник, начальник, голова*. Ці іменники відрізняються за додатковою характеристикою позначуваного ними поняття та за стилістичним забарвленням. Іменник **director** вживається в двох значеннях: одне у сфері бізнесу, друге у сфері мистецтва, особливо у театрі та кіно. В промисловості і торгівлі **director** це *член ради директорів*, який управляє компанією від імені акціонерів:

Mr. Potboiler is company director. – Містер Потбойлер один із директорів компанії.

Norman Brown is the managing director of a large company. – Норман Браун – голова ради директорів великої компанії.

В мистецтві **director** означає *режисер, диригент* оркестру чи хору:

In the theatre director is a person who stages a play, deciding how to interpret the text, instructing the actors, and so on. – В театрі режисер – людина, яка ставить п'єси, вирішує, як трактувати твір, дає вказівки акторам і т. п.

The director of the church choir is called a chanter. – Диригент церковного хору називається регент.

Іменник **manager** позначає особу, що управляє готелем, магазином, рестораном від імені власників цих закладів, а також це посада людини, що керує відділенням у великій організації, наприклад: менеджер виробництва, менеджер з продажу і т.п.:

Haig has been hotel manager for many years. – Хейг вже багато років є менеджером готелю.

John works for a big construction firm; he is production manager. – Джон працює у великій будівельній компанії; він менеджер виробництва.

Слово **chief** – голова, шеф, начальник зазвичай вживається з іншим іменником, що позначає посаду:

Chief accountant – головний бухгалтер

Chief constable – головний констебль (поліцейський)

Chief engineer – головний інженер

If you want to take this magazine home, you must get the permission from the chief librarian. – Якщо ви хочете взяти цей журнал додому, вам вам потрібно отримати дозвіл у директора бібліотеки.

В американському варіанті англійської мови побутує тенденція вживати слово **chief** самостійно для позначення посади людини на чолі організації.

Особливо це помітно в газетних заголовках:

Hungarian Airline chief sacked. – Очільника угорської авіакомпанії звільнено.

Іменник **boss** — бос широко вживається у розмовній мові для позначення посади людини, якій підпорядковуються люди, замість вживання офіційного титулу начальника:

My boss said I could leave early today. – Мій бос сказав, що я можу піти рано сьогодні.

Однак це не стосується закладів освіти. Директор школи — **principal** або **headmaster**, начальник департаменту освіти — **director of education**:

In American schools students might be asked to go to the principal's office if they misbehave. –

В американських школах учнів можуть викликати до директора, якщо вони погано себе ведуть.

The head of some local educational authorities is called director of education. –

Очільник місцевого департаменту освіти називається начальником відділу.

Іменник **head** – глава зазвичай вживається у загальному значенні, або як скорочення від слів **headmaster** чи **headmistress** в розмовній мові:

I've got to go and see the head now. – Мені потрібно піти до начальника сьогодні.

Head також може вживатися як означення до іншого іменника, іноді з прийменником **of**:

head waiter – метрдотель

head porter – бригадир носіїв чи провідників у потязі

Head of the English Department – глава (декан) факультету англійської мови

I'd like to talk to the head waiter. – Я б хотіла поговорити з метрдотелем.

Lorain Marshal was appointed head of the English Chair. – Лорейн Маршал була призначена зав. кафедри англійської мови.

6) **Bank, shore, coast, beach, seaside**

Bank – це довгий насип, схил пагорба чи берега річки, тобто це слово позначає похилу поверхню:

It's not a perfect place for a camp, we will have to climb up and down the bank to

get some water. – Це не найкраще місце для табору, нам доведеться видиратися по берегу вверх і вниз, щоб набрати води.

Coast позначає узбережжя океану чи моря, іноді цілий регіон, що тягнеться вглиб суходолу на декілька кілометрів:

The Black Sea Coast has a developed tourism industry. – Чорноморське узбережжя має розвинену індустрію туризму.

Shore, на відміну від **coast**, має більш вузьке значення – ділянка землі безпосередньо біля **кромки** води океану або озера:

There is a colony of penguins on the shore not far from here. – На березі неподалік звідси є колонія пінгвінів.

Beach – це *пляж*, смужка землі вздовж берега моря чи океану, рідше річки чи озера, вкрита принесеними водою піском чи камінням. Крім того, слово **beach** може перекладатися як *галька*.

I know a small quiet beach just 5 minutes of walk from here. – Я знаю невеликий тихий пляж за п'ять хвилин ходу звідси.

Іменник **seaside** схожий за значенням з **coast**, але звучить менш офіційно, він позначає не географічний термін, а радше приморський курорт, що асоціюється з відпочинком і розвагами:

Our city can offer all traditional seaside entertainments for all the family, including boat rides, surfing and beachvolleyball. – Наше місто може запропонувати усі традиційні приморські розваги для усієї сім'ї, включаючи катання на човні, серфінг і пляжний волейбол.

Існує ще один іменник, що означає *берег*, – **strand**, але він використовується рідко і лише в літературі та поезії, а не у повсякденному мовленні.

7) Quantity, number, amount, count

Amount of – вживається з незлічуваними іменниками, які зазвичай виражені словом в однині:

It took me an insane amount of time to write this book. – Я витратив купу (неймовірно багато) часу на те, щоб написати цю книгу.

Quantity of – вживається зі злічуваними іменниками і зазвичай відноситься до іменників-неістот. Може вживатися з іменниками як в однині, так і в множині:

You can have a discount depending on the quantity of details you buy. – У залежності від того, скільки зачастин ви купите, ви зможете отримати знижку.

Number of – сполучається зі злічуваними іменниками, як істотами, так і

неістотами. На відміну від **quantity of**, вираз **number of** зазвичай виражає кількість, яка точно невідома:

A large number of people have suffered from flood. – Від повені постраждало багато людей.

Зверніть увагу на те, як в таких реченнях підмет узгоджується з присудком:

- Якщо іменник **number** використано з означеним артиклем **the**, він перекладається як *кількість, число*, а пов'язане з ним дієслово має форму однини:

The number of people living in villages is usually small. – Кількість людей, що живуть у селах, зазвичай незначна.

- З неозначеним артиклем **a** іменник **number** перекладається як *багато* і узгоджується з дієсловом у множині:

A number of people have supported me in this difficult period. – У цей важкий період мене підтримало багато людей.

Count позначає підрахунок чи отримане в його результаті число:

For the first time since we started to monitor local bears, their count has exceeded 50 animals. – Уперше відтоді, як ми почали спостерігати за місцевими ведмедями, їх кількість перевищила 50 особин.

8) **Work, job, post, position, profession, trade, occupation**

Work і **job** перекладаються на українську мову як *робота*, що створює труднощі, тому що українське слово *робота* багатозначне, і воно охоплює всі ті значення, які вміщуються в англійських словах *work* і *job*.

Job – це робота на яку ви ходите кожного ранку і за яку отримуєте гроші, а ось те, що ви робите, перебуваючи на роботі, називається **work**, тобто словом *work* описуються ті заняття, яким ви присвячуєте свій трудовий день.

Розглянемо приклади використання слова *job*. Якщо ви *подаєте заяву про прийом на роботу* – *you apply for a job*. Якщо ви *працедавець*, то ви можете *запропонувати кому-небудь працювати у себе* – *to offer somebody a job*. Коли ви *погоджуєтесь на запропоновану вам роботу* – *you take the job*. Якщо у країні криза, то у декого великі шанси *втратити роботу* – *to lose one's job*. Якщо ви *звільняєтесь з роботи* – *you leave/quit your job*. Робота може бути *тимчасовою* – *a temporary job*, а може бути *постійною* – *a permanent job/ steady job*. Ви можете *працювати повний робочий день*, тоді це буде *a full-time job*, а можете *на півставки*, тоді це *a part-time job*.

Ще кілька прикладів:

My last job was with a computer firm. – Моїм останнім місцем роботи була комп'ютерна фірма.

He finally got a job in a supermarket. – Врешті-решт він отримав роботу у супермаркеті.

Де ти працюєш? чи Ким ти працюєш? не варто перекладати як *What is your job (work)?* Правильно буде сказати *What do you do? (Чим ви займаєтесь?)* або *What do you do for a living? (Чим ви заробляєте на життя?)*

Коли ми перебуваємо *на роботі*, то ми – *at work*. *Трудоголік* англійською буде – *a workaholic*. Якщо людина не працює, то вона *is out of work*. Якщо ви шукаєте роботу, то *–you are looking for work*. Слід зазначити, що іменник *work* незлічуваний, а ось *job* навпаки. І лише в значенні “витвір мистецтва, музична композиція, книга і т.п.” слово *work* стає злічуваним, тобто у нього з’являється артикль і можна сказати, наприклад, *the Collected Works (праці) of Shakespeare* або *It is another accomplished work by the artist*).

Приклади:

My job is boring. – *У мене нудна робота.* (Мається на увазі, що ви нудитеся щодня, що ваша робота взагалі нецікава)

My work is boring. – *Я виконую зараз нудне завдання.* (Тут йдеться про те, що в принципі вам подобається ваша робота, просто якийсь конкретне завдання є нудним)

Якщо ви хочете похвалити колегу, ви можете сказати:

‘Good job’, що буде означати, що ви задоволені результатами його зусиль.

‘Good work’ означає, що ви гідно оцінили самі зусилля і час затрачений на виконання цього завдання.

Post і position (*посада*) – більш офіційні версії слова робота (*job*), коли мова йде про компанію чи організацію. Вони часто вживаються в об’явах про прийом на роботу чи якщо потрібно сказати, що людина змінила місце роботи:

This post will suit a recent graduate. – *Ця посада підійде молодому спеціалістові, який щойно закінчив ВНЗ.*

He left last summer for a teaching position in Singapore. – *Він поїхав минулого літа, щоб працювати вчителем у Сінгапурі.*

Occupation – перекладається як *рід занять, професія* і означає або постійний рід занять, або діяльність протягом певного періоду життя. Використовується в основному в документах:

State your name, age, and occupation in the box below. – *Вкажіть ваше ім’я, вік і рід занять у графі нижче.*

Nobody knew about his real occupation. – *Ніхто не знав про його справжній рід занять/ чим він насправді займався.*

*Right now my **occupation** is that of a business consultant.* – *На даний час я працюю консультантом з бізнесу.*

Profession (*професія*) передбачає наявність вищої освіти чи спеціальної професійної підготовки:

*Helen’s father is a lawyer by **profession**.* – *Батько Олени за фахом юрист.*

Trade – *ремесло*; цей вид діяльності передбачає ручну чи механічну роботу:
*Alec wants to learn the **trade** of a turner.* – Алек хоче оволодіти ремеслом токаря.

*When Chekhov was a boy, he was taught the **trade** of a shoemaker.* – В юності Чехова навчали ремеслу чоботаря.

9) Piece, slice, lump

Іменники **a piece, a slice, a lump** перекладаються на українську мову *шматок, шматочок*.

a piece має найбільш узагальнююче значення *шматок, відірваний чи відрізаний від чогось* і може замінювати всі інші слова цього синонімічного ряду:

While I was washing the dishes, a plate slipped out of my hand and broke to pieces. – Коли я мила посуд, тарілка вислизнула у мене з рук і розбилася на шматки (на друзки).

A very small piece of paper peeped from a corner of the brief-case. – Маленький шматочок паперу виглядав з портфеля.

Іменник **a slice** має смисловий відтінок *тонко відрізаний шматочок, скибочка чогось їстівного*:

Soon after five p.m. we had another meal consisting of a small mug of coffee and half a slice of brown bread. – Невдовзі після п'ятої години нам дали по чашці кави і пів- скибочки чорного хліба.

His whole face screws up when he sees someone eat a slice of lemon. – Усе його обличчя перекошується, коли він бачить, як хтось їсть скибочку лимона.

Іменник **a lump** має смисловий відтінок *невеликий, неправильної форми, шматок якоїсь речовини, грудка*:

How many lumps of sugar do you usually put in your tea? – Скільки грудочок цукру ви зазвичай кладете у чай?

There was a tin vessel filled with lumps of lead and iron as a weight. – Там була олов'яна посудина, наповнена шматками заліза і свинцю для вантажю.

Примітка:

Іменник **a piece** має також значення *окремий предмет, виріб, 'окрема самостійна одиниця'*, і в таких випадках він не входить до даного синонімічного ряду.

a piece of china – виріб з порцеляни

a piece of furniture – окремий предмет умеблювання

a piece of music – музичний твір

a piece of news – новина

10) Wage, salary, stipend, fee, royalties

Іменники **wage, salary, stipend, fee, royalty** загалом означають винагороду, плату за роботу чи якийсь вид діяльності. Однак вони не можуть взаємозамінюватися. Кожен з них вживається стосовно певної категорії працівників.

Більшість найманих працівників отримують *зарплату* –

wages або **salaries**. **Wage** і **salary** не лише відрізняються за формою оплати, але й за часом видачі грошей.

Так, **wage** виплачується робітникам, клеркам, продавцям і т.п. в кінці тижня найчастіше готівкою. Часто слово **wage** вживається у множині, хоча по суті, мається на увазі однина:

Alec's wages are \$200 a week. – Зарплата Алека становить 200 доларів на тиждень.

Matilda is a shop assistant; she earns good wages. – Матильда – продавчиня; у неї хороша зарплата.

Salary (*зарплата*) видається в кінці місяця службовцям, що мають університетську освіту. Вони отримують чек на певну суму або гроші переводяться на банківський рахунок. Таким чином, службовець, який отримує зарплату (**salary**) повинен мати рахунок у банку, тоді як робітнику чи дрібному службовцю, який отримує зарплату (**wages**) банківський рахунок мати не обов'язково:

Mrs. Marshall is a teacher; her salary is not very high. – Місис Маршал – вчителька, у неї не дуже висока зарплата.

Іменник **stipend**, хоча і схожий на українське слово 'стипендія', має інше вживання. В Америці **stipend** це плата за тимчасову роботу, наприклад під час стажування на підприємстві, у лікарні і т. п. В Англії це офіційний дохід священнослужителів, зарплата державних службовців, регулярно виплачувана допомога:

George is a magistrate and he gets his stipend for the work. – Джордж – член міського магістрату, він отримує зарплату за свою роботу.

Fee – *плата* приватним особам (лікарям, юристам, архітекторам) за надані послуги. **Fee** також береться приватними школами, коледжами і університетами в якості плати за навчання:

Jane couldn't afford to pay the solicitor's fee. – Джейн не мала можливості заплатити адвокату/ оплатити послуги адвоката.

In England public school fees are now so high that only a small minority of parents can afford to send their children there. – Плата за навчання у приватних середніх школах Англії така висока, що лише незначна частина батьків може дозволити собі відправити туди своїх дітей.

Royalty (royalties) вживається як злічуваний іменник у значенні *гонорар*, який виплачується автору книги чи музиканту видавцем за кожен копію твору. **Royalty** також вживається в значенні *плата винахіднику* за використання його патентованого винаходу:

The publisher offered him a royalty of 10% of the price of the book on all copies sold. – *Видавець запропонував йому гонорар у розмірі 10% від ціни кожної проданої книги.*

Martin received \$2500 in royalties for his invention. – *Мартін отримав 2500 доларів за свій винахід.*

11) Master, owner, host

Українським словам *хазяїн, господар* відповідають кілька англійських слів:

An owner – *хазяїн, власник* чогось, наприклад будинку, машини тощо:

Who is the owner of the bicycle? May I borrow it for a while? – *Хто власник цього велосипеда? Можна взяти його на деякий час?*

A master (mistress):

1. *хазяїн (хазяйка)* домашньої тварини:

Every dog loves its master. – *Кожна собака любить свого хазяїна.*

2. людина, що має владу, *господар*:

To be one's own master – бути господарем самому собі.

To be the master of one's own destiny – бути господарем своєї долі.

To be the master of the situation – бути господарем становища.

A host (hostess) – *господар (господиня)* дому, що приймає гостей.

The host asked us if we would like to have tea in the garden.

The mother told the children to thank the hostess.

12) Idea, conception, notion, thought

Іменники **idea, conception, notion, thought** в українському перекладі означають *ідея, думка, поняття*. Вони відрізняються додатковою характеристикою позначуваного ними поняття і є стилістично нейтральними. Слово **idea** має два основних значення:

1) схема або план, уже сформовані в голові (пам'яті) людини

2) думка, уявлення:

I haven't the slightest idea what you mean. – *не маю жодного уявлення, що ви маєте на увазі.*

Her book gives a good idea of life in the American Colonies. – *Її книга дає хороше уявлення про життя в американських колоніях.*

Іменник **conception** – *поняття, концепція, ідея* найчастіше вживається для вираження уявлення, ідеї окремої людини, а не концепції якогось класу чи групи людей в цілому:

A baby has little conception of time. – *Немовля не має уявлення про час.*

Compare Byron's **conception** of literature and poetry with the conception of O.Wild. – Порівняйте концепцію літератури і поезії Байрона з концепцією О. Вайлда.

Іменник **notion** означає поняття, уявлення, сформоване на основі певного досвіду чи здобутої інформації. **Notion** часто має відтінок суб'єктивності, нестабільності, примхи:

*A time came when she knew him better, and changed her **notions** regarding him. – Настав час, коли вона пізнала його краще і змінила свою думку про нього. He has no more **notion** of navigation than an African of snow. – У нього уявлення про навігацію не більше, ніж у африканця про сніг.*

Слово **thought** передбачає, що *ідея, думка, поняття* виявились результатом роздумів і обмірковування. Різниця між іменниками **idea** і **thought** полягає в тому, що ідеї формуються, тоді як думки виникають в результаті роботи пам'яті чи асоціацій:

*He discovered one morning that an **idea** had come to him for making a series of water-color drawings of London. – Одного ранку він виявив, що йому спало на думку зробити серію акварельних замальовок Лондона. Good **thoughts**, even if they are forgotten, do not perish. – Хороші думки, навіть якщо вони забуті, не гинуть.*

II. ЗАЙМЕННИКИ

1) **Another, other, others, the others**

Another вживається лише з іменниками в однині і означає *інший*, в значенні *ще один схожий* з необмеженої кількості варіантів. Як відомо, неозначений артикль **an**, що входить до складу даного слова, ставиться лише перед іменниками в однині. Тому артикль **an** може служити підказкою, нагадуючи, що дане слово стосується *одного іншого*, найчастіше з багатьох подібних:

*I broke my knife. Please bring me **another** knife. – Я зламав ніж. Принеси, будь ласка інший.* (ще один подібний)

*Can I have **another** chair? – Можна мені взяти інший* (схожий/ такий самий) *стілець?*

*I don't like this car. Show me **another**. – Мені не подобається цей автомобіль. Покажіть мені інший.*

Зверніть увагу, що **another** вживається лише зі злічуваними іменниками в однині. З іменниками у множині використовують **other**:

*Some people love horror movies. **Other** people hate scary things. – Одні люди люблять фільми жахів, інші ненавидять.*

People – злічуваний іменник в однині (точніше він відноситься до групи збірних іменників, але тут це несуттєво), тому використовувати з ним **another** граматично неправильно.

The other – інший, один з двох-трьох. Даний займенник використовують лише тоді, коли зрозуміло, що об'єктів лише два, рідше три. Він може стояти перед іменником, займенником **one** чи вживатися самотійно. Як і у випадку з **another**, означений артикль **the** може служити підказкою, що вибирається конкретний, один з двох (рідше трьох) уже відомих об'єктів. Як правило, вибирається останній:

*Where is **the other** glove? – А де інша (друга) рукавичка?*

*One of these cars is mine, **the other** is my sister's. – Одна з цих машин моя, **інша** – моєї сестри.*

*He is waiting for us on **the other** side. – Він чекає нас на **іншому** боці.*

*I love pizza for two reasons: One is that it's delicious. **The other** is that it's cheap. – Я люблю піцу з двох причин: по-перше, вона дуже смачна; по-друге, вона недорога.*

*I have three students in my class. One my student is Japanese, another student is Mexican and **the other** is Russian. – В моєму класі три студенти. Один – японець, другий студент мексиканець, і останній (третій з даної групи) росіянин.*

The others –ті, що залишилися з конкретної даної групи. Вживається з іменниками у множині, і коли зрозуміло, що інші – це частина якоїсь групи об'єктів/речей, що залишилися:

*Those trees are oaks; **the others** are pines. – Ті дерева – це дуби, **усі інші** – сосни.*

*There were three books on my table. One is here. Where are **the others**? – На столі лежало три книги. Одна тут. Де **інші** (решта з трьох/ з даної групи книг)?*

*We'll stay here, **the others** will go there. – Ми залишимося тут, **інші** (ті, що залишилися) підуть туди.*

Часто слово **the other** означає інші з тієї ж групи, спільноти тощо, тобто стає дуже схожим на **the others**, наприклад:

The other people said... – Інші люди сказали...

Яка ж різниця між **the other** і **the others**? Після **the others** іменник не ставиться, тоді як після **the other** зазвичай (але не завжди) потрібен іменник. Те саме стосується **other** і **others**.

Other, Others

Дані займенники вживаються зі злічуваними і незлічуваними іменниками у множині. Передбачається, що **інші** вибираються з невизначеного числа об'єктів/речей, з необмеженої кількості. Різниця у значенні між **other** і **others** по суті немає. Просто коли перед займенником **other** не ставиться іменник, то до нього додається буква **-s**. Порівняйте:

*Take **other** books. – Візьми інші книги.*

*Take **others**. – Візьми **інші**.*

She has *other* interests. – У неї інші інтереси.

You have interests and she has *others*. – Ти маєш одні інтереси, а вона інші.

III. ПРИКМЕТНИКИ

1) Comfortable, convenient, suitable

Прикметники **comfortable** і **convenient** перекладаються на українську мову *зручний*, **suitable** означає *відповідний, підхожий, зручний, придатний*.

Comfortable (зручний) має додатковий відтінок значення *комфортабельний*, той, що дає відчуття комфорту і спокою:

A comfortable bed – зручне (комфортабельне) ліжко

Comfortable shoes – зручні туфлі

I didn't feel comfortable under his scrutinizing look. – Я почувала себе незручно під його пильним поглядом.

Convenient (зручний) має додатковий відтінок значення *підхожий, зручний*:

Convenient time – зручний час

A convenient day – зручний день

Which is the most convenient time for you to start work? – Який час для вас найзручніший, щоб розпочати роботу?

We must arrange a convenient time and place for the meeting. – Нам потрібно визначити зручний час і місце для проведення зборів.

Suitable перекладається як *підхожий, відповідний, придатний*:

"A watch would be the most suitable present for Father," said Emma. –

"Годинник був би найбільш підхожим подарунком для батька", – сказала Емма.

Різниця між **convenient** і **suitable** полягає в тому,

що **convenient** передбачає зручність для окремої особи, тоді як

suitable підкреслює усталену думку суспільства стосовно моралі чи правил пристойності:

At forty-five Henry was playful and boastful, a behavior not suitable to his age.

– У сорок п'ять років Генрі був грайливий і хвалькуватий, поведінка що не личила (не підходила) для його віку.

2) Big, large, great

Словом **big** – *великий, масивний* ми підкреслюємо великий розмір об'єкта, людини чи предмета, велику вагу чи масу. Вживаючи слово **large** – *великий, значний, числений*, ми робимо акцент на місткість, обширність чогось.

- *a big box* – велика коробка
- *a large box* – велика (вместительная) коробка
- *a large staff* – числений колектив

Зверніть увагу на використання слів **big** і **large**, тобто на їх значення (часто образні) в наступних словосполученнях:

big repair – капітальний ремонт

big noise – сильний шум

big talk – хвалькуватість

big mouth – хвалькуватий балакун

big head – зарозумілість

That's big of you. – Це великодушно з вашого боку.

Too big for one's boots. – Занадто самовпевнений.

large businessman – крупний бізнесмен

large and small farmers – великі і дрібні фермери

large majority – переважна більшість

large heart – великодушність

as large as life – в натуральну величину

Синонім прикметників **big** і **large** – **great** дещо відрізняється від цих двох слів, що характеризують зовнішні якості предмета чи особи, оскільки він пов'язаний з духовною сутністю людини, її характером. Слово **great** ми перекладаємо як **великий, піднесений**.

Not every big man can be great. – Не кожна велика людина може бути видатною.

Our great compatriots – Skovoroda, Shevchenko, Hrushevskiyi – made the history of Ukraine – Наші великі співвітчизники. – Сковорода, Шевченко, Грушевський – творили історію України.

Використовуючи прикметник **great**, ми вказуємо на велике щире почуття, інтенсивність і значущість чогось:

great love – велика любов

great patience – велике терпіння

great thoughts – піднесені думки

great pain – сильний біль

a great singer – чудовий співак

a great while – довгий час

a great scientist – видатний вчений

That's great! – Чудово!

3) **Little, small, tiny**

Little передусім вказує на невеликий розмір якогось об'єкта чи предмета, юний вік, і водночас передає відтінки деякого емоційного ставлення і суб'єктивної думки мовця: *a little box* (маленька коробочка), *a little orange* (маленький апельсин), *a little bed* (маленьке ліжечко).

This little girl in her rosy dress looked like a little princess from fairy tales. – Ця

маленька дівчинка у своїй рожевій сукні нагадувала маленьку казкову принцесу.

Прикметник **little** вживається з незлічуваними іменниками для позначення малої, недостатньої кількості чогось, наприклад, грошей, води, цукру, повітря тощо – *little money, water, sugar, air*.

There is little salt in the salad. – В салаті недостатньо солі.

I have little money to buy a car – У мене не вистачає грошей, щоб купити машину.

Даний прикметник вживається з абстрактними іменниками для позначення малої міри/ступеня чого-небудь – надії, правди, інтересу тощо: *little hope, truth, interest*, а також невелику тривалість якоїсь дії – розмови, бесіди, прогулянки – *little talk, walk*, несуттєвість якоїсь справи – *little matter*.

There is little truth in what you have told us. – У тому, що ви нам розповіли, мало правди.

The child showed little interest for the toys. – Дитина виявила мало інтересу до іграшок.

We have a little talk with him. – Ми недовго розмовляли з ним.

Якщо словом **little** ми позначаємо малолітній вік, то використовуємо слово **small**, вказуємо на невеликий зріст людини чи розмір предмета.

He was a small but thick man. – Він був низьким, але товстим.

My parents had a small house in the country. – У моїх батьків був невеликий будинок у селі.

Прикметник **small** ми використовуємо для позначення малого доходу, невеликої вечірки, компанії, натовпу тощо: *a small profit, party, company, crowd*, незначної важливості, насуттєвості чого-небудь, наприклад, справи, події: *a small case, event*.

A small crowd has gathered in front of my house. – Навпроти мого будинку зібрався невеликий натовп.

This event was too small to pay attention to it. – Ця подія була надто незначною, щоб звертати на неї увагу.

Спільним значенням англійських синонімів **little** і **small** є невеликий розмір предмета, до якого вони відносяться, в інших випадках кожне з цих слів має своє значення. Існує ще одне слово для позначення маленького розміру предмета – *tiny*, що перекладається як крихітний, малесенький. Це слово має позитивне емоційне забарвлення: *tiny wings of elves, tiny shoes of Thumbelina* – малесенькі крильця ельфів, крихітні туфельки дюймовочки

4) Beautiful, lovely, handsome, good-looking, pretty

Слова **beautiful, lovely, handsome, good-looking, pretty** є синонімами і відрізняються додатковою характеристикою позначуваного ними поняття.

Прикметник **beautiful** перекладається *красивий, вродливий, прекрасний* і має смисловий відтінок *той, що приносить естетичне задоволення*. Це може

бути жіноче обличчя, фігура або якась річ, пейзаж, музика тощо:
Julia had the most beautiful face he had ever seen. – Джулія мала найпрекрасніше обличчя з усіх, які я коли-небудь бачив.
William cared for beautiful things. – Вільям любив красиві речі.
The swallow flew over the city and saw the rich making merry in their beautiful houses. – Ластівка літала над містом і бачила, як багаті люди веселяться у своїх красивих будинках.
Слід пам'ятати, що прикметник **beautiful** вживається стосовно жінки чи дитини і не використовується, коли мова йде про чоловіка.

Прикметник **handsome** має смисловий відтінок *той, що справляє приємне враження правильними рисами, пропорціями*, і перекладається *красивий, вродливий*.

Handsome зазвичай вживається стосовно чоловіка:

Dorian was very young and handsome. – Доріан був молодий і вродливий.

Handsome може також вживатися стосовно жінки, але тоді цей прикметник вказує лише на правильність пропорцій жіночої фігури чи на правильність рис її обличчя:

Would you describe Betty as beautiful or handsome? – Ви вважаєте Бетті вродливою чи прекрасною?

Слово **handsome** також підійде при описі предметів, що мають гарні пропорції чи симетрію:

What a handsome old building it is! – Яка гарна стара будівля!

Прикметник **lovely** підкреслює емоційне сприйняття об'єкта, який викликає почуття захоплення чи захвату. У розмовній мові **lovely** зазвичай має значення *захоплюючий, милий чудовий* і узгоджується як зназвами істот, так і неістот:

The tears were running over her lovely face. – Сльози котилися по її милому обличчю.

What a lovely sight! – Який чудовий вид!

Прикметник **good-looking** вживається лише стосовно людей і вказує на приємну зовнішність; перекладається як *симпатичний, привабливий, приємної зовнішності*:

Della never told me that her brother was so good-looking. – Делла ніколи не говорила мені, що її брат такий симпатичний.

Felix was very good-looking, tall and broad-shouldered with a fine figure of an athlete. – Фелікс був дуже привабливий, високий, широкоплечий з гарною спортивною фігурою.

Прикметник **pretty** вказує на зовнішній вигляд *привабливий, витончений*, найчастіше перекладається як *гарненька, гарненький* і вживається стосовно когось чи чогось відносно невеликого:

A pretty little house stood at the top of the lane with a garden in front of it. –

Гарненький будиночок з садом стояв у кінці алеї.

Pretty не вживається стосовно дорослого чоловіка, але може використовуватись по відношенню до хлопчика:

John's son is a pretty little boy of five. – Син Джона – гарненький хлопчик п'яти років.

5) **Quick, fast, rapid, swift**

Прикметники **quick, fast, rapid, swift** перекладаються на українську мову *швидкий, швидко* і відрізняються додатковою характеристикою позначуваного ними поняття. Стилiстично вони нейтральні.

Прикметник **quick** означає те, що виконане за короткий проміжок часу, підкреслює невідкладність реакції:

a quick answer – швидка, невідкладна відповідь

a quick mind – швидкий, кмітливий розум

Quick come, quick go. – Що швидко прийшло, те швидко й пішло.

Jim had a quick brain and good education. – У Джима був меткий розум і хороша освіта.

Прикметник **fast** підкреслює швидкість руху чи якоїсь дії, яка триває певний час:

a fast train – швидкий поїзд

a fast yacht – швидкохідна яхта

Wanda is a fast reader. – Ванда швидко читає.

The fast train was exchanged for a local one. – Швидкий поїзд замінили на місцеву електричку.

Rapid, як правило, вказує не лише на швидкість, а й на частоту руху:

a rapid stream – швидкий потік

rapid events – події, що швидко змінюють одна одну

With rapid step he went beneath the shade of trees. – Швидким кроком він попрямував у тінь дерев.

I heard my name mentioned among those rapid words. – Серед швидкого потоку слів я почув, як назвали моє ім'я.

Прикметник **swift** окрім швидкості, вказує на легкість рухів чи дій:

a swift arrow – швидка, легка стріла

a swift glance – швидкий погляд

A short time later, as the swift twilight began to sink into the tropical night, I saw Smith sitting on the sandy beach. – Деякий час потому, коли на зміну швидким сутінкам прийшла тропічна ніч, я побачив Сміта, що сидів на піщаному пляжі.

His swift progress was a source of surprise and interest. – Його стрімке просування вперед викликало подив і зацікавленість.

6) Intelligent, clever, smart, wise

Слово **intelligent** – *розумний* (ніколи не перекладається як інтелігентний!!!) передбачає інтелектуальні здібності, що є результатом освіти чи сприятливого впливу культури. Це слово застосовується стосовно того, хто здатний дати глибокий і повний аналіз складних ситуацій і приймати рішення, засновані на розумінні усіх нюансів ситуації. *Intelligence* – це здатність навчатися, розуміти і приймати рішення, мати власну думку, таким чином, **to be intelligent** означає бути розумною людиною, мати достатньо розумових здібностей, щоб легко навчатися і розбиратися у різних питаннях:

intelligent thinking – інтелектуальне мислення

intelligent student – розумний студент

an intelligent specialist – спеціаліст з високим рівнем інтелекту

Під словом **clever** – *розумний* мається на увазі природний розум, з яким людина народжується – талант. Воно передбачає легке сприйняття та засвоєння інформації та

можливості вибрати оптимальний спосіб поведінки в конкретних обставинах. Часто

означає практичні, прагматичні якості особи, яку воно характеризує:

My grandfather was clever though he was not educated – Мій дід був розумним, хоч і не мав освіти.

She was clever enough not to agree to those conditions – Їй вистачило розуму не погодитися на ці умови.

Синонімами слова **clever** може бути як **intelligent**, так і слова **sly, tricky, cunning** – *спритний, хитрий*:

He is as clever as a fox. – Він хитрий як лис.

Smart передбачає *кмітливість, розторопність, винахідливість, дотепність*:

Our new specialist is smart. – Наш новий спеціаліст розторопний.

How smart is your child! – Яка у вас кмітлива дитина.

Слід зазначити, що **smart** і **clever** можуть взаємозамінюватися в наступній конструкції:

it is clever/smart of him (to do something) – дуже розумно з його боку (зробити щось)

Існує ще одне слово **wise** – *мудрий*, тобто, людина, що відзначається розумом, розсудливістю, здатністю розуміти, що відбувається, і приймати правильні рішення.

Наприклад Ярослав Мудрий англійською буде *Jaroslav -the-Wise*.

Від слова *wise* походить слово *wizard* – *чародій, чарівник*.

7) **Quiet, calm, still, peaceful**

Прикметники **quiet, calm, still, peaceful** перекладаються на українську мову як *тихий, спокійний*.

Прикметник **quiet** має смислові відтінки, що вказують:

1) На відсутність будь-якого хвилювання, збудження, тривоги:

a quiet man – спокійна людина

a quiet disposition – спокійний характер

He was a quiet boy and had no adventurous, troublesome ways. – Він був спокійним хлопцем і не любив ризикованих пригод, що завдають клопоту.

2) На відсутність будь-яких звуків чи відчутного руху в оточуючій обстановці:

a quiet evening – тихий вечір

a quiet sea – тихе море

We lit our pipes and sat, looking out on the quiet night, and talked. – Ми запалили люльки і сиділи, розмовляючи і милуючись тихою ніччю.

3) На отсутствие каких-либо событий:

A quiet day - спокойный день

A quiet life - спокойная жизнь

I have always lived a quiet life. – Я завжди вів спокійне життя.

Прикметник **calm** має смисловий відтінок, що вказує на цілковиту відсутність хвилювання, як у людини, так і в природі:

a calm answer – спокійна відповідь

calm weather – тиха, безвітряна погода

The sea was fairly calm and I could see all about me. – Море було досить спокійним, і я міг бачити усе довкола.

Прикметник **still** має смисловий відтінок, що вказує на цілковиту нерухомість чи тишу і підкреслює виключно фізичний спокій:

a still pool – тихий, непорушений ставок

as still as the grave – тихий як могила

The air was still, as if a whirlwind had just passed. – Повітря було нерухоме, наче щойно пройшов ураган.

Прикметник **still** може входити до складу присудка у якості предикатива при вживанні з дієсловами: *to sit, to stand, to lie*:

Stand still while I take your photograph. – Стій і не ворушись, поки я тебе фотографую.

Однак **still** не вживається в якості означення з назвами істот.

Прикметник **peaceful** має смисловий відтінок, що вказує на внутрішній спокій:

a peaceful temper – спокійний характер

a peaceful life – спокійне життя

8) **Busy, engaged, occupied**

Прикметники **busy, engaged, occupied** перекладаються на українську мову *зайнятий* і відрізняються додатковою характеристикою позначуваного ними поняття. Стилiстично вони нейтральні.

Прикметник **busy** – зайнятий має додаткові відтінки значення:

1) дієвий, жвавий 2) зайнятий на телефонній лінії:

a busy day – клопітний день

a busy line – зайнята телефонна лінія

a busy part of the town – жвава частина міста

Some people are too busy and never do anything. – Деякі люди занадто зайняті, але ніколи нічого не роблять.

In the days that followed she was busy arranging a party. – В наступні дні вона була зайнята організацією вечірки.

I called again, but the line was still busy. – Я зателефонував знову, але лінія була все ще зайнята.

Прикметник **engaged** – зайнятий має додатковий відтінок значення: поглинутий чимось, заглиблений у щось:

He was engaged at that time upon his first work of fiction. – В той час він був зайнятий своїм першим художнім твором/був заглиблений у свій перший художній твір.

Amalia was engaged in a lively conversation with a tall gentleman. – Амалія поринула у жваву бесіду з високим джентльменом.

Прикметник **occupied** – зайнятий вживається також, коли мова йде про місце і простір:

Pauline was occupied in knitting a long green scarf. – Поліна була зайнята в'язанням довгого зеленого шарфа.

I am sorry, but this seat is occupied. – Вибачте, але це місце зайняте.

Примітка:

- Прикметник **engaged** також має значення *бути зарученим* і в цьому значенні не входить до даного синонімічного ряду.

- У певних випадках прикметники **busy, engaged, occupied** можуть

взаємозамінюватися:

Я зазвичай зайнятий з 9 ранку до 6 вечора.

*I am usually **busy** from 9 a.m. till 6 p.m.*

*I am usually **engaged** from 9a.m. till 6 p.m.*

*I am usually **occupied** from 9a.m. till 6 p.m.*

9) **Different, various, diverse**

Прикметники **different, various, diverse** перекладаються як *різний, різноманітний*. Вони відрізняються додатковою характеристикою позначуваного ними поняття, а також стилістичним забарвленням.

Прикметник **different** має смисловий відтінок *інший, не схожий на (щось), відмінний від (чогось), різний*. Антонімами до цього слова є слова **alike** (схожий, однаковий), **similar**

(схожий, аналогічний):

different tastes – різні смаки

different opinions – різні думки

We both enjoyed the same things but in different ways. – Нам обом подобалися ті самі речі, але по-різному.

They approached the subject from different points of view. – У них були різні підходи до одного й того ж предмета.

Прикметник **various** має смислові відтінки *різноманітний; той, що має характеристики, відмінні від інших об'єктів*; він підкреслює індивідуальність об'єкта:

various professions – різноманітні професії

various accounts – різноманітні звіти

This can be applied to various fields of science. – Це можна застосувати у різних галузях науки.

Mr. Crawly is a manager in a big company and he has various duties. – Містер Кроулі – менеджер у великій компанії, і у нього різноманітні обов'язки.

Прикметник **diverse** – книжне слово, яке передбачає набір предметів, що відрізняються один від одного за якістю чи іншими характеристиками:

diverse interests – різноманітні інтереси

diverse methods – різноманітні методи

The remedies suggested are very diverse. – Запропоновані засоби є дуже різноманітними.

He kept the conversation flowing easily on diverse topics. – Він легко підтримував розмову на різноманітні теми.

10) **Effective, efficient, skilled, experienced**

Прикметники **effective, efficient, skilled, experienced** перекладаються на українську мову *ефективний, кваліфікований*. Вони відрізняються

додатковою характеристикою позначуваного ними поняття. Стилiстично нейтральнi.

Прикметник **effective** означає *ефективний, результативний*; вiн також може мати значення *ефектний*, той, що справляє сильне враження:

*Aspirin is an **effective** remedy for a cold.* – Аспiрин – ефективнi лiки вiд застуди.

*Special lightening was very **effective**.* – Спецiальне освiтлення було дуже ефектним.

Примiтка:

Не плутати з прикметником **affective**, який означає *емоцiйний*, той, що зачiпає почуття:

Mary pretended that his words were not affective, but deep in her heart she was hurt. – Мерi вдала, що його слова її не зачепили, але глибоко в душi вона була вражена.

Efficient – *ефективний* вживається як з назвами iстот, так i неiстот. Це слово має додатковий вiдтiнок значення *умiлий, квалiфiкований*, якщо мова йде про людину, i *ефективний*, той, що потребує мiнiмальних затрат зусиль i часу, коли йдеться про неживi предмети:

*Paul is an **efficient** computer programmer.* – Пол – квалiфiкований програмiст.

*The assembly line is an **efficient** way of producing cars.* – Конвеєр – ефективний спiсiб виготовлення легкових автомобiлiв.

Прикметник **skilled** крiм значення *квалiфiкований, досвiдчений* має вiдтiнок значення *вмiлий, майстерний*, той, що вмiє добре виконувати свою роботу.

Цей прикметник рiдко вживається з назвами неiстот. Прикметник **skillful** є синонiмом слова **skilled**, але вживається лише в значеннi *умiлий, майстерний*:

*They needed a **skilled** electrician to do the job.* – Їм потрібен був квалiфiкований електрик.

*The painting was intricate, the job of a **skilled** hand.* – Картина була хитромудрою (*замисловатою*), результатом роботи майстерноi руки.

*He is not very **skillful** with his chopsticks.* – Вiн не дуже вправно поводитьсь з паличками для їжi.

Прикметник **experienced** означає *досвiдчений*, той, що має досвiд, але нiчого не говорить про квалiфiкацiю людини:

*They found him out immediately; he was not very **experienced** in telling lies.* – Вони розкрили його одразу; вiн не був дуже досвiдченим у брехнi.

*I must admit I am not very **experienced** in that kind of work.* – Я повинени визнати, що у мене мало досвiду в такiй роботi.

11) Awful, terrible, dreadful, horrible

Слова-синоніми **awful, terrible, dreadful, horrible**, що перекладаються *страшний, жахливий*, дуже близькі за значенням і відрізняються один від одного лише за ледве вловимими смисловими відтінками.

Прикметник **awful** може мати смисловий відтінок *страшний, жахливий* той, що вселяє страх, пов'язаний з повагою, благоговінням, трепетом перед кимось або чимось могутнім і величним, що має особливе значення:

an awful storm – жахливий шторм

an awful mistake – жахлива помилка

She didn't say a word, being overpowered with awful fear. – Вона не промовила ні слова, охоплена жахливим страхом.

The orchestra was playing the awful music of "Don Juan" before the statue entered. – Оркестр грав моторошну музику з «Дон Жуана» перед виходом статуї.

Прикметник **terrible** може мати смисловий відтінок *страшний*, той, що викликає страх, жах перед чимось, що має велику силу, завдає мук:

a terrible fear – моторошний страх

a terrible performance – страшна вистава

I have never seen a more terrible exposure of human weakness. – Я ніколи раніше не бачив більш жахливого (неприємного) вияву людської слабкості.

After three weeks of sailing, the weather changed, and there came a terrible storm. – Ми пливли вже три тижні, коли погода змінилася, і розпочався жахливий шторм.

Прикметник **dreadful** може мати смисловий відтінок *жахливий*, той, що змушує здригатися від страху і жаху:

a dreadful place – жахливе місце

a dreadful disease – страшна хвороба

The man brought dreadful news. – Чоловік приніс жахливі новини.

I felt a dreadful pain, and could not say a word. – Я відчув жахливий біль і не міг вимовити ні слова.

Прикметник **horrible** може мати смисловий відтінок *страшний, огидний, бридкий*, той, що викликає не стільки страх або жах, скільки огиду і ненависть:

a horrible smell – огидний запах

a horrible sight – жахливий вигляд

In the practice of the ancient Greek dramatists, murder on the stage was avoided as horrible. – Давньогрецькі драматурги, вважаючи вбивство огидним явищем, уникали показувати його на сцені.

From the fish-dealers' stalls arises a horrible smell. – Від яток торговців рибою піднімався огидний запах.

Примітка:

1) У випадках, коли вищезгадані відтінки значення не є суттєвими для мети

висловлювання, всі члени даного синонімічного ряду можуть взаємозамінюватися на рівних правах:

An awful (dreadful, terrible) accident has happened. – Трапився жахливий нещасний випадок.

2) У розмовній мові вищезгадані прикметники мають значення *поганий, страшний, жахливий, неприємний*:

an awful joke – поганий жарт

terrible heat – страшна спека

horrible weather – неприємна (жахлива) погода

a dreadful bore – страшенна нудьга

"I am a terrible bookworm," said Mr. Hardy; "and my first act when I got here was to examine the library." – "Я страшенний любитель книг, – сказав містер Харді – і перше, що я зробив попавши сюди – оглянув бібліотеку".

12) Funny, witty, amusing, merry

Прикметник **funny** перекладається як *смішний, кумедний*. Наприклад, історія, що описується словом **funny**, може змусити оточуючих розсміятися:

Just listen what a funny thing happened to me today. – Лишень послухай яка кумедна історія трапилася зі мною сьогодні.

У певному контексті цей прикметник може перекладатися як *дивний, підозрілий*:

There is something funny going on in this warehouse. – На цьому складі відбувається щось дивне (підозріле)

When I see spiders I feel a bit funny. – Коли я бачу павуків, мені якось не по собі.

Amusing схожий за значенням на **funny**, але має меншу інтенсивність, він перекладається радше як *смішний, потішний*, той, що викликає посмішку:
Engine power of 20 hp today seems amusing, but in 1908 it was an impressive figure. – Потужність двигуна в 20 к.с. сьогодні видається смішною, але в 1908 році це була досить солідна цифра.

Також **amusing** може означати *цікавий, веселий*.

Witty перекладається як *дотепний, кмітливий*. Дотепна людина може на ходу придумати жарт чи кмітливу відповідь на питання:

Bernard Shaw left behind many witty quotes like "I'm an atheist and I thank God for it." – Бернард Шоу залишив по собі багато дотепних цитат, наприклад, "Дякувати богу, що я атеїст"

witty reply – дотепна відповідь

witty remark – дотепне зауваження

Merry перекладається як *веселий, радісний, бадьорий, жвавий*. Цей прикметник описує чийсь життєрадісний характер, а не намагання розсмішити:

*Suddenly I heard someone whistling a **merry** tune.* – Раптом я почув як хтось насвистує веселу

(бадьору) мелодію.

to make merry over / with / about somebody / something – помішатися над кимось

13) **Lonely, alone, single, solitary**

Незважаючи на те, що прикметники **lonely, alone, single, lonesome, solitary** об'єднані спільною темою самотності, кожен з них має свої особливості вживання чи своє емоційне забарвлення.

To be alone – означає *бути наодинці*, але це слово не має на увазі бути через це нещасним, воно нейтральне:

*I'm 26 and I still live with parents, of course I would prefer to live **alone**.* – Мені 26 років, а я досі живу з батьками, звичайно, я б хотів жити сам.

Якщо **alone** стоїть після іменника, то воно перекладається *лише, тільки*:

*We have sold 100,000 CDs in Great Britain **alone**.* – Тільки у Великобританії ми продали

100 000 дисків.

Lonely і **lonesome**, навпаки, передбачають відтінок смутку, печалі і перекладаються *самотній*:

*Old people are afraid of a **lonely** life.* – Старі люди бояться самотнього життя.

Прикметник **lonesome** частіше використовується в американському і канадському варіантах англійської мови, воно має інтенсивніше забарвлення і відображає пригніченість, пригнічений стан.

Solitary означає *усамітнений*, людина, яка веде усамітнене життя, робить це добровільно і не відчуває дискомфорту з цього приводу:

*As a rule, tigers are **solitary** animals.* – Як правило, тигри – самотні тварини.

Також це слово може означати *одиначий, окремих*:

*a **solitary** passer-by* – одинокий перехожий

*a **solitary** building* – будинок, що стоїть окремо

***solitary** confinement* – одиночне ув'язнення

Single перекладається як *незаміжня* чи *нежонатий*, а стосовно виплат тощо – *одноразовий*:

*We cannot fire her, she is a **single** mother.* – Ми не можемо її звільнити, вона мати-одиначка.

Також це слово може перекладатися як *єдиний, універсальний, окремо взятий*:

*I did not see a **single** tree in this city.* – У цьому місті я не бачив жодного дерева.

single policy – єдина політика,
every single dollar – кожен долар
not a single word – жодного слова

14) Thin, slender, lean, meagre

Усі ці прикметники перекладаються як *тонкий, худий, худорлявий*. Вони є синонімами при вживанні з означуванним словом, що є назвою істоти і позначає особу, чи назвою неістоти, що позначає частини тіла. Ці іменники відрізняються за додатковою характеристикою позначуваного ними поняття та є стилістично нейтральними.

Thin має найбільш узагальнююче значення і може замінювати решту членів даного синонімічного ряду.

Прикметник **thin** вказує на нестачу або відсутність жиру у м'язах тіла: *a thin man* – худорлява людина, *a thin finger* – худий палець

Its "principal" was a tall, thin man, whose name as a board on the front door stated, was George Garden Woodrow. – Її (школи) "директором" був високий худорлявий чоловік, ім'я якого, як значилося на табличці на входних дверях, було Джордж Гарден Вудроу.

Her face is thin and worn. – У неї худе і змучене обличчя.

I can stand it because I'am fat, you are thinner than I. – Я можу це витримати, тому що я повна, а ви худіші за мене.

При вживанні з означуваними словами, що виражені іншими іменниками – назвами неістот, прикметник **thin** має наступні смислові відтінки, що вказують:

1) на невелику відстань між двома поверхнями:

a thin sheet of paper – тонкий лист паперу

a thin layer of cement – тонкий шар цементу

He could hear her moving lightly in Loftus's room through the thin wall. – Він міг чути крізь тонку перегородку, як вона легко пересувалася в кімнаті Лофтуса.

Instead of the usual thin slice of ham, she gave him for lunch a plate of hot meat ragout. – Замість звичного тонкого шматочка шинки, вона дала йому на сніданок тарілку гарячого м'ясного рагу.

2) на невеликий діаметр:

a thin trunk of a tree – тонкий стовбур дерева

a thin wire – тонкий дріт.

The connection between them is a very thin wire. – Вони з'єднані дуже тонким дротом.

Примітка:

Не плутайте: прикметник **thin** має також значення:

а) рідкий (*thin hair – рідке волосся, a thin forest – рідкий ліс, thin rain – рідкий дощ*);

б) що має слабку концентрацію (*thin soup – рідкий суп, thin wine – слабке вино, thin milk – рідке молоко*).

В даних випадках прикметник **thin** не входить до даного синонімічного ряду.

Slender має смислові відтінки, що вказують на стрункість, правильні пропорції фігури або частин тіла людини і підкреслюють їх витонченість та красу:

a slender girl – струнка дівчина

slender fingers – тонкі пальці

She was a tall, blonde woman, slender, and stately, and beautiful. – Вона была високою блондинкою, стрункою, величною і вродливою.

He had been so attracted by her slender waist, that he had stopped to talk to her. – Він так спокусився на її тонку талію, що зупинився, щоб поговорити з нею.

He is still young - not more than thirty, his stature is tall, his figure slender. – Він ще молодий – не більше тридцяти років, високий на зріст і з стрункою фігурою.

При вживанні прикметника **slender** з означуваними словами, що виражені іншими іменниками – назвами неістот, він має смисловий відтінок, що вказує на невеликий діаметр більш-менш високих предметів, які саме завдяки цьому виглядають красивими і витонченими:

a slender vase – витончена ваза

the slender legs of Sheraton table – тонкі ніжки стола в стилі Шератон

He likened her to a pale gold flower upon a slender stem. – Він порівнював її з блідо-золотою квіткою на тонкому стеблі.

Caroline wore continually round her neck a slender braid of silk, attached to which was some trinket. – Кароліна завжди носила на шиї тонку шовкову стрічку, на якій висів брелок.

Примітка:

Не плутайте: прикметник **slender** має також значення *мізерний* (*slender means – мізерні засоби, slender earnings – скромні заробітки*). В такому випадку він не входить до даного синонімічного ряду.

Her slender earnings were the sole support of the family. – Її скромний заробіток був єдиною підтримкою сім'ї.

Slim має смисловий відтінок, що вказує на худорлявість, стрункість фігури людини (або тварини) чи частин його тіла, але в той же час підкреслює їх тендітність (*a slim man – худий чоловік, a slim hand – худа, тонка рука*).
How nice and slim he looked in his white waistcoat. – Яким привабливим і

струнким він виглядав у свєму білому жилеті.

What a giddy girl you were, Shirley, in those days! I remember you so well: a slim light creature. – Яким легковажним дівчиськом ви були тоді, Шерлі! Я так добре вас пам'ятаю: худорлява, легка істота.

Her eyes happened to catch the movement of the slim right hand dropping the petals, one by one. – Її погляд випадково зупинився на тонкій правій руці, якою він відривав і кидав пелюстку за пелюсткою.

Примітка:

При вживанні з означуванням словом, вираженим деяким іменниками – назвами неістот, прикметник **slim** має значення *дуже мізерний* (*slim resources* – *мізерні запаси*, – це сильніше, ніж *slender resources*). У такому випадку він не входить до даного синонімічного ряду.

The chances of your getting this letter are slim. – Шанс, що ви отримаєте цього листа, дуже незначний.

Lean має смисловий відтінок *худючий, схудлий*.

The fellow was as lean as a rail. – Молодий чоловік був худючий, як жердина.

He was a tall, lean man of about seventy. – Це був високий худий чоловік сьмидесяти років. *The central box was occupied by the lean but pompous Sheriff, his wife and their daughter.* – Центральна ложа була зайнята худючим, але пихатим шерифом, його дружиною і дочкою.

Примітка:

Не плутайте: прикметник **lean** при вживанні з означуванням словом, вираженим деяким іменниками – назвами неістот, має значення *мізерний, бідний* (*lean years* – *неврожайні роки*). У такому випадку він не входить до даного синонімічного ряду.

Above the houses a few lean fields slope up to the heather-line. – Над будинками мізерні поля похило піднімаються до лінії вересу.

Meagre має смисловий відтінок, що вказує не лише на схудлість, але й на виснаженість, змученість (*a meagre person* – *виснажена людина, a meagre face* – *змучене обличчя*)

He came out umbrella poised, nose turned up to scent the weather, tall, meagre form encased to the heels in a long black mackintosh. – Він вийшов на вулицю з парасолею у руці; його ніс був задертий догори для того, щоб дізнатися, яка погода; його висока худюща фігура була одягнена в довгий до п'ят чорний макінтош.

Примітка:

Прикметник **meagre** при вживанні з означуванням словом, вираженим деяким іменниками – назвами неістот, має значення *зовсім мізерний, нікчемний, жалюгідний* (*meagre diet* – *сувора дієта, meagre results* – *жалюгідні результати*). У такому випадку він не входить до даного синонімічного

ряду.

Peyrat went on painting, often sorely in need, yet eking out his meagre pension by various devices. – Пейрат продовжував малювати, часто в крайній нужді, усіма способами розтягуючи свою жалюгідну пенсію.

15) Famous, well-known, celebrated, distinguished, eminent

Прикметники **famous, well-known, celebrated, distinguished, eminent** в перекладі на українську мову означають знаменитий, відомий. Ці прикметники відрізняються додатковою характеристикою позначуваного ними поняття.

Прикметник **famous** – *знаменитий, прославлений* має додатковий відтінок значення *відомий широкому загалу*, що перебуває у всіх на виду. Цей прикметник може сполучатися як з назвами істот, так і неістот. **Famous** зазвичай вживається з прийменником **for**, який стоїть перед іменником, який вказує чим же знаменитий даний об'єкт:

a famous inventor – *знаменитий винахідник*

the place famous for its beauty – *місцевість, знаменита (відома) своєю красою*
It is the most famous pearl in the world. – Це сама знаменита перлина у світі.

Прикметник **well-known** означає *добре відомий*, знаний повсюди, і так само як **famous** може характеризувати як живі, так і неживі об'єкти:

a well-known composer – *відомий композитор*

a well-known book – *добре відома книга*

Agatha Christie is a well-known detective story writer. – Агата Крісті широко відома авторка детективних романів.

Ted Norton was well-known for his notorious senseless statements. – Тед Нортон був відомий своїми сумнозвісними гучними і безглуздими заявами.

Прикметник **celebrated** має додатковий відтінок значення *прославлений* і вживається для характеристики людей, які прославились в області науки чи мистецтва:

a celebrated writer – *прославлений письменник*

a celebrated musician – *прославлений музикант*

The most celebrated musicians charmed his guests with wonders of their art. – Найбільш прославлені музиканти зачаровували його гостей своїм дивовижним мистецтвом.

Прикметник **distinguished** – *видатний* вживається стосовно людей, які більш відомі у порівнянні з іншими у своїй професії, і які отримали визнання за свої видатні заслуги:

Among the guests there were some distinguished persons. – Серед гостей було декілька видатних осіб.

*When Old Osborn first heard how **distinguished** an officer Major Dobbin was, he exhibited a great deal of scornful incredulity. – Коли старий Осборн вперше почув, яким видатним офіцером був майор Доббін, він виявив презирливу недовіру.*

Прикметник **eminent** – видатний, знаменитий, вживається стосовно людей, що володіють непересічними якостями та здібностями:

*an **eminent** statesman* – видатний державний діяч

*an **eminent** physician* – знаменитий лікар

*They were expecting the arrival of an **eminent** scientist. – Вони очікували прибуття видатного вченого.*

*Mother Theresa was an **eminent** woman, distinguished for her virtues. – Мату Тереза була непересічною жінкою, відомою своїми чеснотами.*

16) **Empty, vacant, blank**

Ці прикметники перекладаються як *порожній* і відрізняються один від одного тим, що по-різному характеризують виражене ними поняття; стилістично нейтральні.

Empty має смисловий відтінок *порожній*, тобто фізично незаповнений (про ємність чи приміщення):

an empty box, street, room – порожня коробка, вулиця, кімната.

Empty vessels make the greatest sound. – Порожні посудини видають найгучніший звук.

*To my great surprise the house was **empty**. – На мій великий подив будинок був порожній.*

Vacant має смисловий відтінок тимчасово незаповнений, *незайнятий, вільний, вакантний*:

a vacant seat – вільне місце

a vacant apartment – вільне приміщення (квартира)

*Miss Miller assumed the fourth **vacant** chair, which was that nearest the door. –*

Міс Міллер зайняла четвертий вільний стілець, який був найближчий до дверей.

*"Very sorry, Sir," again repeated the landlord; "but we really haven't got a bed **vacant** in the whole house." – "Вибачте, сер, знову повторив хазяїн готелю, – у нас дійсно немає жодного вільного місця у всьому готелі".*

*In 1836, as the Pickwick Papers were in course of publication, the artist who illustrated them died suddenly: among the applicants for the **vacant** post was a young man.*

William Makepeace Thackeray. – В 1836 році, коли "Записки Піквікського Клубу" вже готувались до друку, художник, який їх ілюстрував, несподівано помер; серед бажуючих зайняти вакантне місце був молодий чоловік, В. М. Теккерей.

Прикметники **empty** і **vacant** при вживанні з тими самими означуваними

словами мають різне значення: *an empty house* – порожній будинок, тобто будинок, у якому немає ні меблів, ні жильців; *a vacant house* – вільний будинок, тобто будинок, тимчасово ніким не зайнятий; *an empty chair* – порожній стілець, тобто стілець, на якому ніхто не сидить і нічого не лежить; *a vacant chair* – вільний стілець, тобто стілець, ніким не зайнятий, але такий, який може бути зайнятий.

Blank має смисловий відтінок *неписаний, незаповнений* (про папір, рубрику тощо):

a blank page – порожня, неписана сторінка

What he suddenly saw on this blank paper it was impossible for me to tell. – Що він раптом побачив на цьому чистому листі паперу, я не міг сказати.

Смислові відтінки, притаманні цим прикметникам настільки суттєві і яскраво виражені, що вони не можуть взаємозамінюватись.

17) Greedy, mean, stingy

Прикметники **greedy, mean, stingy** перекладаються на українську мову як *жадібний, скупий*. Ці прикметники відрізняються за додатковою характеристикою позначуваного ними поняття та є стилістично нейтральними.

Прикметник **greedy** крім значення *жадібний*, має відтінки значення *зажерливий, ненаситний*, коли мова йде про їжу:

Don't be greedy, Helen! Leave some sweets for the others. – Не будь жадібною, Хелен! Залиш цукерки для інших.

Ben is greedy. When he goes somewhere with other people, he always tries to avoid paying. – Бен – скнара. Коли він йде куди-небудь з іншими людьми, він завжди намагається ухилитися від того, щоб платити.

Greedy також може вживатися в інших контекстах, наприклад стосовно грошей, інших матеріальних цінностей чи влади:

Gregory is greedy for power and money. – Грегорі жадібний до влади і грошей.

Melanie was frivolous, greedy for any kind of entertainment. – Мелані була легковажною, жадібною до будь-яких розваг.

Прикметник **mean** – *скупий, скарредний* підкреслює не лише жадібність, але й відсутність щедрості, небажання ділитися чимось з іншими:

I can't stomach Lewis; he is mean. He never contributes anything when we have a party. – Я не переносю Льюїса; він скупий. Він ніколи нічого не приносить, коли у нас вечірка.

Прикметник **stingy** означає *скупий, скупуватий*, той, хто витрачає чи дає щось у мізерній кількості:

Don't be stingy, Mike! Give me some more discs; you have plenty of them. – Не будь скнарою, Майк! Дай мені ще кілька дисків, у тебе ж їх багато.

Примітка:

Прикметник **mean**, має також значення *нечесний, підлий*, і в цьому значенні не належить до даного синонімічного ряду:

It is **mean** of you to have let me down. – Це підло з твого боку підвести мене.

18) **Weak, feeble, faint, frail**

Прикметники **weak, feeble, faint, frail** є синонімами і в перекладі на українську означають *слабкий, слабкодушый, в'ялий*. Один від одного вони відрізняються додатковою характеристикою вираженого ними поняття.

Weak має наступні смислові відтінки:

1) що не має або позбавлений достатньої фізичної чи моральної сили:

a weak woman – слабка жінка

too weak to walk – занадто слабкий, щоб ходити

After her long illness Felicity was still very weak. – Після тривалої хвороби Фелісіті була все ще дуже слабкою.

It is weak and silly of you to say you can't bear what you must bear. – Слабкодухо і нерозумно з вашого боку говорити, що ви не можете перенести те, що ви повинні переносити.

2) що достатньою мірою не володіє необхідними якостями, не має достатніх знань:

a weak voice – слабкий голос

a weak mind – слабкий розум

to be weak in Grammar – бути слабким в граматиці

Jeffrey was weak in Sciences and good at languages. – Джефрі був слабким в точних науках, але сильним в іноземних мовах.

3) нездатний витримати певні зовнішні впливи:

a weak character – слабкий характер

weak defense – слабкий захист

He could never resist any temptation; he had a very weak character. – Він ніколи не міг встояти перед будь-якою спокусою; у нього був дуже слабкий характер.

4) нездоровий, невитривалий:

weak health – слабке здоров'я

a weak heart – слабке серце

Jenny's mother had a weak heart. – У матері Дженні було слабке серце.

5) слабкий розчин:

weak tea – слабкий (неміцний) чай

weak coffee – слабка кава

6) недостатня потужність, ефективність підприємства, механізму:

Industry was weak and equipment of the railways was equally weak. –

Промисловість була слабка (слаборозвинена) і обладнання залізниць було таким само слабким.

Feeble має смисловий відтінок *фізично слабкий, жалюгідний* через фізичну слабкість:

a feeble old man – слабкий (жалюгідний) старий чоловік

feeble hands – слабкі руки

Little by little Tin Ackerson grew old and feeble. – Поступово старий Акерсон ставав старим і слабким.

При вживанні з неживими предметами **feeble** має смисловий відтінок *неясний, невиразний*:

a feeble light – неясне світло

a feeble sound – слабкий (невиразний) звук

The door opened, letting in a feeble lantern gleam. – Двері відчинилися, пропускаючи слабе світло ліхтаря.

Faint вживається для характеристики стану людини і має смисловий відтінок, що вказує на велику фізичну слабкість (до запаморочення):

Joe was faint with hunger and cold. – Джо ослаб від голоду і холоду.

При вживанні з назвами істот **faint** має смисловий відтінок *неясний, невиразний, недостатній*:

a faint voice – слабкий (несміливий) голос

faint hope – слабка надія

"No one knows I am here," she said in a faint voice and with an appealing smile. – "Ніхто не знає, що я тут", – сказала вона несміливим голосом і з благальною посмішкою.

Frail при вживанні з назвами істот має смисловий відтінок *витончений, тендітний, хирлявий*:

a frail man – хирлявий чоловік

a frail child – тендітна дитина

The associate editor was a frail little man whose hand seemed strangely cold. – Помічник редактора був хирлявим маленьким чоловічком, рука якого здавалася надзвичайно холодною.

При вживанні з назвами як істот, так і неістот, **frail** має смисловий відтінок *тонкий, тендітний, крихкий*, що легко піддається руйнуванню:

a frail constitution – тендітна статура

a frail support – слабка підтримка

We could hear a little clear frail sound which was repeated again and again. – Ми чули ясний, але дуже слабкий звук, який повторювався знову і знову.

She was still too weak and frail to be out of bed. – Вона була все ще дуже слабка і охляла, щоб встати з ліжка.

19) Strange, queer, odd, quaint

Прикметники **strange, queer, odd, quaint** в українській мові мають значення *дивний, незвичний*. Один від одного вони відрізняються додатковою

характеристикою вираженого ними поняття. Стилiстично нейтральнi.
Прикметник **strange** має найбільш широке значення: *дивний, незвичний*, той, що відрiзняється від звичного, загальноприйнятого:

a strange idea – дивна iдея

a strange feeling – дивне почуття

Steve was a strange, shy man, whom I could never understand. – Стив був дивним сором'язливим чоловіком, якого я ніколи не міг зрозуміти.

Her voice sounded hoarse and strange. – Її голос звучав хрипло і незвично.

Прикметник **queer** має смисловий відтiнок, що підкреслює незвичнiсть, яка доходить до ексцентричності, а iнодi дещо підозрiлий і сумнівний характер незвичного – *дивний, дивакуватий*:

a queer thing – дивна рiч

a queer character – дивакувата людина, оригiнал

There are a great many queer things to be seen in the great world. – На бiлому свiтi можна побачити багато дивовижного.

Adam had a queer way of talking. – У Адама була дивна манера розмовляти.

Прикметник **odd** вказує на незвичнiсть, яка викликає iнтерес і зацікавленiсть; iнодi може мати відтiнок *кумедний*:

Sandy was still haunted by the odd feeling of remorse and shame. – Сендi все ще переслiдувало дивне відчуття докорiв сумлiння і сорому.

Her eyes were large, odd and attractive. – Її очi були великi, незвичнi і привабливi.

Прикметник **quaint** має смисловий відтiнок *своєрiдний, химерний*, що відрiзняється від звичного чи характерного для даної епохи:

a quaint old village – своєрiдне старе село

a quaint costume – химерний костюм

John's ideas were quaint and fantastic. – Идеї Джона були своєрiдними і фантастичними.

The quaint back streets of Kingston looked quite picturesque. – Вулиці на околицях Кiнгстона мали своєрiдний і досить живописний вигляд.

Примiтка:

Прикметник **strange** також має значення *чужий, незнайомий*. В цьому значеннi він не належить до даного синонiмiчного ряду:

Everything seems strange in a strange country. – У чужiй країні все здається чужим.

20) **Afraid, frightened, scared, fearful**

Прикметники **afraid, frightened, scared, fearful** перекладаються на українську мову як *переляканий, боязкий*. Ці прикметники відрiзняються за додатковою характеристикою позначуваного ними поняття.

Прикметник **afraid** – *наляканий* найбільш вживане слово даного синонiмiчного ряду. Зазвичай **afraid** вживається з прийменником **of** перед

наступним іменником і сполучником **that** перед наступним дієсловом. Після цього прикметника може також вживатись інфінітив і герундій:

*It would be unworthy of a military man to say that he was **afraid** of defeat.* – Військовій людині було б негідно казати, що вона боїться поразки.

*The buses are often overcrowded, and I am always **afraid** of treading on somebody's toes.* – Автобуси часто переповнені, і я завжди боюся наступити комусь на ногу.

*That day she was **afraid** to be left alone.* – Того дня вона побоялася залишитися на самоті.

I am afraid часто вживається у якості вставної фрази для того, щоб пом'якшити якесь твердження:

I am afraid the result is not what you expected. – Боюсь, що результат не такий, як ви очікували.

Прикметник **frightened** – *переляканий, наляканий* означає моментальну і нетривалу реакцію і відрізняється від **afraid** більшою інтенсивністю і глибиною почуття:

*If Nora was **frightened** when she arrived, she was now in a panic of fear.* – Якщо Нора і була налякана, коли приїхала, то зараз її охопила паніка.

*He that has nothing is **frightened** at nothing. (a proverb)* – Той, хто нічого не має, нічого не боїться.

Прикметник **scared** перекладається дуже *наляканий, нажаханий*:

*The little boy was **scared** of dogs.* – Маленький хлопчик дуже боявся собак.

*I am **scared** to fly in a plane.* – Я дуже боюся літати літаками.

Прикметник **fearful** має додатковий відтінок значення *страшний*, той, що викликає страх:

*Little Philip had broken his mother's favorite vase and was **fearful** of her anger.* – Маленький Філіп розбив мамину улюблену вазу і боявся її гніву.

*I have always been **fearful** of the dark.* – Я завжди боявся темряви.

21) **Stout, fat, fleshy, plump**

Прикметники **stout, fat, fleshy, plump** є синонімами. Вони вживаються з назвами істот при описі фігури людини чи тварини, і з назвами неістот, що позначають частини тіла. Ці прикметники стилістично нейтральні, але відрізняються додатковою характеристикою вираженого ними поняття. Прикметник **stout** вживається при описі фігури і має смисловий відтінок *повний, огрядний*, що має міцну статуру:

*Through the open window Marcie saw a **stout** man coming up to the house, whistling gaily.* – Крізь відчинене вікно Марсі побачила огрядного чоловіка, який підходив до будинку, весело насвистуючи.

Прикметник **fat** має смисловий відтінок *товстий від надлишку жиру* і вживається як при описі фігури, так і при описі частин тіла:

a fat man – товстий чоловік

fat cheeks – товсті щоки

Everything about the man was fat; he had a fat body, fat cheeks and chin, fat hands and fat legs. – Все у цього чоловіка було товстим; він мав жирне тіло, товсті щоки і підборіддя, товсті руки і ноги.

Прикметник **fleshy** має смисловий відтінок, що вказує на присутність в тілі надлишкової м'ясистості, і на українську перекладається *товстий, м'ясистий*. Це слово вживається як при описі фігури, так і при описі частин тіла:

a fleshy person – товста людина

a fleshy nose – м'ясистий ніс

Susan still remembered her old uncle Robert, who was fleshy and sardonic. – Сьюзен все ще пам'ятала старого дядька Роберта, товстого і насмішкуватого.

Steve had a large fleshy nose with wide nostrils. – У Стіва був великий м'ясистий ніс з широкими ніздрями.

Прикметник **plump** має смисловий відтінок *пухкенький, повненький, кругленький*. Це слово вживається як при описі фігури, так і при описі частин тіла:

a plump baby – пухкеньке немовля

Plump hands – повні (пухкі) кисті рук

At that time Mike was a nice little boy with plump cheeks. – У той час Майк був симпатичним маленьким хлопчиком з пухкими щічками.

Sara used to be very thin, but at the age of forty she became plump. – Колись Сара була дуже худю, але в сорок років вона погладшала.

Примітка:

Слід пам'ятати, що **stout** з назвами іменників-неістот має значення *міцний, цупкий* (*a stout rope* – міцний шнур; *a stout sole* – міцна підошва) і не належить до даного синонімічного ряду.

Українському слову *товстий* для визначення товщини і об'єму неживих предметів відповідає англійське слово **thick** (*a thick board* – товста дошка, *a thick tree* – товсте дерево). В такому випадку воно не належить до даного синонімічного ряду.

IV. ПРИСЛІВНИКИ

1) **Also, too, either, neither**

Прислівники **also, too** вживаються у стверджувальних і питальних реченнях, і перекладаються на українську мову *також, теж*. У реченні **also** ставиться перед смисловим дієсловом, але після дієслова **to be**:

Jack uses his computer a lot; Martha also works at her computer, but not so much as Jack. – Джек багато користується комп'ютером; Марта також працює

на комп'ютері, але не так багато як Джек.

I was present at the meeting. Were you also there? – Я був на зборах. Ви теж там були?

Прислівник **too** в значенні *також* завжди ставиться в кінці речення:

My friend likes fishing. I like fishing too. – Мій друг любить рибалити. Я теж люблю ловити рибу.

Jerry has been to New-York. Have you been there too? – Джеррі побував у Нью-Йорку. А ви теж там бували?

Прислівник **either** вживається в кінці заперечного речення в значенні *теж не*:

I can't swim; Jenny can't swim either. – Я не вмю плавати, і Дженні також не вмю.

Він також є частиною фрази **either ... or** – або ... або/чи ... чи:

I generally have either tea or coffee for breakfast. – Я зазвичай п'ю чай або каву на сніданок.

Прислівник **neither** є частиною фрази **neither ... nor** – ні ... ні, але може вживатися самостійно в значенні *ні те, ні інше* (ні той, ні другий) чи в сполученні з прийменником **of**:

He is neither fish nor flesh. – Він ні риба, ні м'ясо.

Do you have a cat or a dog? - Neither. I have a hamster. – У вас кіт чи собака? – Ні те, ні друге. У мене хом'ячок.

Tim and I didn't eat much. Neither of us was hungry. – Ми з Тімом не їли багато. Жоден з нас не був голодним.

2) **Despite, in spite of, although, however**

Розглянемо як правильно передавати англійською українські слова *хоча, незважаючи на*. Ознайомтесь з перекладом наступних слів:

although – хоча, навіть якщо б; незважаючи на те, що

though – хоча, незважаючи на

in spite of – незважаючи на

despite – незважаючи на, всупереч чомусь

Слід запам'ятати, що зі словом **although** вживається конструкція підмет + присудок. Розглянемо кілька прикладів:

Although John doesn't speak English well, he understands some English songs – Незважаючи на те, що Джон погано розмовляє англійською, він розуміє деякі англійські пісні.

Although the weather was bad, we swam in the river – Хоча була погана погода, ми купалися в річці.

I couldn't find Mary, **although I saw** her friends. – Я не зміг знайти Мері, хоча я бачив її друзів.

Після слів **in spite of/despite** вживається іменник, займенник (*this, what, that*) або форма на *-ing*.

In spite of the fog, the plane came down safely – Незважаючи на туман, літак благополучно приземлився.

I couldn't go on a two-day's walking tour **despite my physical training** – Незважаючи на свою фізичну підготовку, я не зміг вирушити у дводенний похід.

Despite what I wrote to you, I want to be with you – Незважаючи на те, що я написав тобі, я хочу бути з тобою.

I want to listen to the music **in spite of singing** all day – Незважаючи на те, що я співав увесь день, я хочу слухати музику.

Також досить часто вживаються вирази **in spite of the fact (that)**, **despite the fact (that)**:

In spite of the fact (that) Mary was sad, she didn't cry – Незважаючи на те, що Мері було сумно, вона не плакала.

Для того щоб різниця між **although** и **despite/in spite of** була більш зрозумілою, порівняйте ідентичні речення:

In spite of the bad weather, we swam in the river.

Although the weather was bad, we swam in the river.

Також часто вживають **though** замість **although**:

My cat caught the smell of the meat, **though** I closed the door – Мій кіт почув запах мяса, хоча я зачинив двері.

В розмовній англійській мові **though** зазвичай ставиться в кінці речення:

The car is not good, I like the colour **though** (but I like the colour) – Машина не дуже хороша, хоча колір мені подобається.

Everybody says she is a beautiful girl, I have never seen her **though** – Усі кажуть, що вона дуже вродлива дівчина, але я ніколи її не бачив.

3) Still, yet, already

Прислівники **still, yet, already** відносяться до прислівників часу.

Still перекладається *все ще*, прислівники **yet** і **already** – *вже*.

Still вживається як у стверджувальних, так і в заперечних реченнях. У реченні **still** стоїть перед смисловим дієсловом, але після дієслова **to be**:

I still like coffee. – Я все ще люблю каву.

It is still cold now. – Сьогодні все ще холодно.

Do you still play the piano? – Ви все ще граєте на піаніно?

Are you still hungry? – Ви все ще голодні?

Прислівник **yet** у значенні *вже* вживається лише в питальних реченнях.

Прислівник **already** в питальних реченнях вживається для вираження здивування з приводу того, що дія вже завершилась. Порівняйте:

Have you bought this book yet? – Ви вже купили цю книгу?

Have you bought this book already? – Як, ви вже купили цю книгу?

В стверджувальних реченнях прислівник **already**, що має значення *вже*,

ставиться або між допоміжним і смисловим дієсловом, або в кінці речення:
I have already signed the document. (I have signed the document already.) – Я вже підписав цей документ.

4) **Fairly, rather, quite**

Прислівники **fairly, rather, quite** вживаються у значенні *досить, достатньо, до певної міри*. Вони відрізняються додатковою характеристикою вираженого ними поняття, однак ця характеристика носить суб'єктивний характер.

У багатьох випадках **fairly** позначає достатню чи бажану міру якості або кількості чогось з точки зору того, хто говорить, тоді як **rather** має на увазі недостатню, небажану міру. Таким чином, слово **fairly** це сходинка на шляху до ідеалу, а **rather** сходинка від нього. В українській мові такого відтінку у прислівника *досить* немає. Ми кажемо: *досить добре* і *досить погано*:

This room is fairly big. I think it'll do. – Ця кімната досить велика. Гадаю, вона підійде.

This room is rather big. Is there a smaller one free? – Ця кімната досить велика. Чи немає меншої вільної кімнати?

У деяких випадках лише слова **fairly** і **rather** в сполученні з нейтральними іменниками, що позначають розмір, стан, температуру тощо, вказують на ступінь задовільності чи незадовільності стану об'єкта. Причому, вибір того чи іншого прислівника залежить не лише від ситуації, але й від того, як цю ситуацію розглядає той, хто говорить:

The water is fairly hot, so you can have a bath. – Вода досить гаряча. Можеш приймати ванну.

The water is rather hot. Wait a minute or you'll scald yourself. – Вода досить гаряча. Зачекай хвилину, інакше можеш обпектись.

Тим не менш, прислівник **rather** не завжди позначає щось небажане, далеке від ідеалу. У сполученні з такими прикметниками як **interesting** (цікавий), **pleasant** (приємний), **pretty** (гарненький) та ін. **rather** має відтінок значення *дуже, чи надивовижу*, тобто певною мірою несподівано:

Daniela had a rather pleasant voice. – Даніела мала на диво приємний голос.

I thought the girl was rather pretty. – Я подумав, що дівчина дуже/надивовижу гарненька.

Прислівник **fairly** може вживатися лише з прикметниками чи іншими прислівниками, посилюючи їх значення:

fairly interesting – достатньо цікавий

fairly well – досить добре

I've got a fairly good memory for faces, but I am rather poor at names. – У мене досить добра пам'ять на обличчя, але погана на імена.

Прислівник **rather** вживається з більшою кількістю частин мови, а саме:

а) з іменниками:

It's rather a pity Steve couldn't come to the party. – Дуже шкода, що Стів не зміг

прийти на вечірку.

б) з дієсловами:

I rather enjoyed the concert. – Загалом мені сподобався концерт.

в) з дієприкметниками минулого часу:

Noel seemed rather surprised when I mentioned it. – Ноель, здавалося, був децю здивований, коли я згадав про це.

Прислівник **quite** вживається не лише в значенні *досить, певною мірою*, але й в значенні *цілком, повністю, абсолютно*. Цей прислівник часто вживається зі словами, що позначають стан об'єкта: **right** (правий), **lonely** (самотній), **empty** (порожній), **exhausted** (виснажений), **hopeless** (безнадійний), **impossible** (неможливий), **true** (правдивий), **sure** (впевнений), **mad** (божевільний), **ridiculous** (сміхотворний), та ін.:

You are quite right. – Ви абсолютно праві.

Sam was quite exhausted after the work in the garden. – Сем був повністю виснажений після роботи у саду.

Прислівник **quite** також вживається з дієсловами, що виражають завершену дію: **to forget**, **to recover**, **to finish**, та ін.:

I've quite forgotten to call my friend. – Я зовсім забув подзвонити другові.

She hasn't quite finished reading the book. – Вона не повністю закінчила читати книгу.

The wounded have quite recovered. – Поранені повністю одужали.

V. ДІЄСЛОВА

1) Say, tell, talk, speak

Speak – вимовляти слова, розмовляти, говорити (відображають факти мови, а не її зміст):

Dogs cannot speak. – Собаки не вміють розмовляти.

I can't speak English. – Я не вмію розмовляти, говорити англійською мовою.

Speak louder! – Говорить голосніше!

Say – сказати (передає чийсь слова):

Don't forget to say "thank you". – Не забудь сказати "дякую".

"I am here," she says. – "Я тут", – каже/говорить вона.

"Look at me," she said. – "Подивись на мене", – сказала вона.

He says he wants to come with us. – Він каже, що хоче піти з нами.

Say у виразах:

I said it to myself. – Я сказав це про себе.

I must say that you are wrong. – Повинен сказати, що ви неправі.

That is to say. – тобто; іншими словами.

So to say. – Так би мовити.

In 5 days, that's to say, next Tuesday. – Через 5 днів, тобто наступного вівторка.

Choose a number – say, twelve – Виберіть число – скажімо, дванадцять.

Tell – повідомляти (інформацію), розповідати; передавати команди; казати комусь.

Don't tell your mother about it. – Не розповідайте/ не кажіть своїй мамі про це.

You promised not to tell. – Ви обіцяли не розповідати.

I can tell you what she said. – Я можу розповісти тобі, що вона сказала.

He told me to open the door. – Він сказав мені відчинити двері.

Do as you are told. – Робіть так, як вам було сказано.

Сталі вирази:

to tell the truth – говорити правду

to tell a lie – говорити неправду

to tell a joke – розповісти анекдот

When in doubt, tell the truth. (Mark Twain). – Коли сумніваєшся, кажи правду.

to tell the difference – визначати різницю, відрізняти.

These boys are twins; how do you tell one from another? – Ці хлопці близнюки. Як ви їх відрізняєте?

May be he is right; time will tell. – Можливо, він правий; час покаже.

Teach the child to tell time. – Навчіть дитину користуватися годинником.

All told, 50 cars were sold. – Загалом, було продано 50 машин.

I told you so! – Я ж тобі казав/говорив!

to tell on someone – видавати неприємні відомості про когось; обмовляти когось

Don't tell on your sister! – Не намовляй на свою сестру!

I'll tell my mom on you. – Я поскаржусь мамі на тебе.

I won't tell on you. – Я тебе не видам.

Talk – обговорювати проблеми, розмовляти

We can talk all day. – Ми можемо говорити весь день.

When they start talking it's hard to stop them. – Коли вони починають балакати, їх важко зупинити.

Stop talking! – Припиніть розмови!

What are you talking about? – Про що ви говорите?

You should talk to your doctor. – Вам слід поговорити з Вашим лікарем.

Say і Tell у порівнянні

Запам'ятайте!

Say what? – Говорити що?

Tell whom? – Розповісти кому?

Tell me where you live – Скажіть мені, де ви живете.

*He said a few words and went out. – Він сказав декілька слів і вийшов.
Did you understand what he said? – Ви зрозуміли, що він сказав?
Are you coming? – It's hard to say. – Ви прийдете? - Важко сказати.
Never say “no” to your boss. – Ніколи не кажіть “ні” начальнику.
Never tell your boss about her. – Ніколи не кажіть начальнику про неї.*

Speak та **talk** дуже схожі між собою. Перекладаються *говорити, розмовляти, обговорювати*, але **speak** використовується у формальній обстановці, у той час як **talk** у неформальній:

She spoke (talked) to/with our teacher. – Вона розмовляла з нашим вчителем.

I talk (speak) with/ him every day. – Я розмовляю з ним щодня.

I want to talk (speak) to/with you after lunch. – Я хочу поговорити з тобою (вами) після обіду.

Є словосполучення, у яких *speak* не може замінити *talk* і навпаки: *speak language, talk nonsense.*

She speaks four languages. – Вона володіє чотирма мовами.

Stop talking nonsense! – Перестань говорити дурниці.

2) Do, make

Дієслово **do** вживається, коли хтось здійснює дію, займається якоюсь діяльністю або виконує якусь дію:

do a crossword – розв'язувати кросворд

do the ironing – прасувати щось

do the laundry – займатися пранням

do the washing – мити щось

do the washing – умиватися

Do часто вживається коли йдеться про роботу будь-якого плану:

do your work – виконувати роботу

do homework – робити домашні справи (домашні завдання)

do housework – робити роботу по дому

do your job – робити свою роботу (виконувати свої обов'язки)

Do у якості основної ідеї:

Дієслово **do** вживається коли йдеться про щось взагалі. Іншими словами, коли необхідно описати якусь дію, при цьому не називаючи самої дії. У даному значенні дієслово часто використовується зі словами *something, nothing, anything, everything* тощо.: *I'm not doing anything today. He does everything for his mother. She's doing nothing.*

Важливі вирази з дієсловом **do**

do badly – погано встигати (в чомусь); погано вдаватися

do business – займатися справами, бізнесом

do the dishes – мити посуд

do a favour – зробити ласку

do good – піти на користь, принести користь

do harm – принести шкоду
do time (to go to prison) – відбувати строк (у в'язниці)
do well – добре встигати (у чомусь)
do your best – робити все можливе
do your hair – розчісувати волосся

Дієслово **make** уживається, коли щось створюється, будується:

make a dress – пошити сукню
make food – приготувати їжу
make a cup of tea / coffee – зробити (приготувати) чашку чаю/ кави

Make часто вживається, коли йдеться про приготування їжі: *make a meal (breakfast / lunch / dinner)* – приготувати їжу (сніданок / обід / вечерю)

Сталі вирази з дієсловом *make*:

make amends – вносити поправки (і, в контракт); та також може означати компенсувати комусь щось, вибачитись перед кимось:

make arrangements – домовитись, влаштувати щось

make believe (to pretend) – прикинутися, зробити вигляд

make a choice – зробити вибір

make a comment – зробити , коментар

make a decision – прийняти рішення

make a difference – мати різницю (*It makes no difference.* – Це немає ніякої різниці).

make an effort – докладати зусилля

make an enquiry – зробити запит, навести довідки

make an excuse – вибачитися

make a fool of yourself – виставити себе дурнем

make a fortune – нажити статки, поталанити

make friends – подружитися (затоваришувати)

make a fuss – здіймати шум

make a journey – здійснити подорож

make a mess – влаштувати безлад

make a mistake – робити помилку

make money – заробляти гроші

make a move – зробити хід (зрушити з місця)

make a noise - шуміти

make a phone call – зробити телефонний дзвінок

make a plan – скласти план

make a point – висловити точку зору

make a profit – отримувати прибуток

make a promise – обіцяти (дати обіцянку)

make a remark – робити зауваження

make a sound – вимовляти звук

make a speech – виголосити промову

make a suggestion – зробити пропозицію

3) Learn, study, teach

Усі три дієслова **learn, study, teach** мають одне спільне значення *вчити*.

Дієслово **learn** має такі значення:

1. *вчити щось самому з метою набуття нових знань або навичок.*

At last I learned to play golf. – Нарешті я навчився грати в гольф.

I am going to learn a poem in Italian. – Я збираюся вивчити вірш італійською мовою.

2. *дізнаватися про щось, часом випадково.*

Yesterday we learned that Susan arrives at 7 pm. – Вчора ми дізналися, що Сюзанна приїжджає завтра о 7 вечора.

Англійське дієслово **study** означає процес отримання академічних знань та теоретичних навичок у навчальному закладі.

I studied law at Oxford. – Я вивчав право в Оксфорді.

I would like to study Spanish. – Я б хотіла вчити іспанську мову.

She studied very hard at school. – У школі вона дуже наполегливо вчилась.

Дієслово **teach** має значення:

1. *навчати, вчити когось чому-небудь.*

Sam teaches me to write in German. – Сем вчить мене писати німецькою мовою.

2. *викладати.*

I teach economy at University of Harvard. – Я викладаю економіку у Гарвардському університеті.

4) Offer, suggest

Дієслова перекладаються як *пропонувати*. Але способи вживання в них різні.

При використанні дієслова **offer** ми пропонуємо співрозмовнику те, що маємо, або пропонуємо зробити щось, тільки це ви будете робити самостійно. Те, що ми пропонуємо (допомогу, якийсь предмет, роботу) може бути виражено іменником:

The hostess offered a cup of coffee. – Господиня запропонувала нам чашечку кави.

Також те, що ми пропонуємо, може бути виражено інфінітивом:

Who offered to help John? – Хто запропонував допомогу Джону?

Використовуючи дієслово **suggest**, ми пропонуємо план, ідею, програму дій, у здійсненні якої ми можемо брати (або не брати) участь. Після цього дієслова інфінітив не використовується. В цьому випадку вживається герундій, іменник або конструкція з допоміжним дієсловом *should*:

Kate suggested an interesting plan. – Кейт запропонувала цікавий план.

Mike suggested that we all should go to the Black Sea in summer. – Майк запропонував нам всім поїхати на Чорне море влітку.

5) Allow, permit, let

Слова **allow, permit** мають в англійській мові подібні значення, але слово *permit* є більш офіційне. Після обох слів може вживатися конструкція “додаток + інфінітив”:

We do not allow/permit people to smoke in the kitchen. – Ми не дозволяємо людям палити на кухні.

Якщо додатка немає, то дієслово вживається після слів **allow/permit** не у формі інфінітива, а у формі герундія:

We do not allow/permit smoking in the kitchen. – Ми не дозволяємо куріння на кухні.

Слова **allow/permit** часто вживаються у пасивному стані. При цьому підмет буде виражений герундієм:

People are not allowed/permitted to smoke in the kitchen. – Людям не дозволяється палити на кухні.

Smoking is not allowed/permitted in the kitchen. – Куріння на кухні не дозволено.

Але з займенником *it* у пасивному стані допускається використання тільки слова **permit**:

It is not permitted to smoke in the kitchen. – Не дозволено палити на кухні.

З прислівниками-частками (adverb-particles) треба використовувати не **permit**, а **allow**:

She wouldn't allow me in. – Вона не дозволить мені увійти.

Mary isn't allowed out at night. – Мері не дозволяють виходити у нічний час.

Слово **let** в англійській мові є менш офіційним, ніж слова **allow/permit**.

Після **allow** вживається конструкція “додаток + інфінітив без частки”. Порівняйте:

Please, allow me to buy you a drink. – Будь ласка, дозвольте купити Вам напій (ввічливо та офіційно).

Let me buy you a drink. – Дозволь мені купити тобі напій (дружньо та неформально).

Слово **let** зазвичай не вживається у пасивному стані:

I wasn't allowed to pay for the drink. – Мені не дозволили заплатити за напій.

Let може вживатися із прислівниками-частками. У цьому випадку допускається використання пасивного стану.

She wouldn't let me in. – Вона б не дозволила мені увійти.

I've been let down. – Мене підвели.

6) Get, gain, receive, obtain

Дієслово **get** має загальне значення і є найбільш уживаним. Крім цього воно означає факт:

We got some money for our work. – Ми отримали деяку суму грошей за нашу роботу.

Дієслово **get** звичайно не вживається у пасивному стані. У таких випадках воно передається дієсловом *obtain*:

This dictionary can be obtained at the library. Цей словник можна дістати/одержати у бібліотеці.

Слово **obtain** – також означає *отримати щось* внаслідок якихось зусиль, праці або дій:

To obtain a prize – отримати приз (людину нагородили за якісь досягнення).

To obtain a position – отримати становище у суспільстві (людина щось робила, заробила шану у суспільстві і тому стала займати певне положення).

To obtain experience – отримувати досвід (людина щось робила і шляхом зусиль отримала деякий досвід).

Використовуючи дієслово **receive**, людина сама не виконує дію, вона пасивна, отримує те, що їй діється або посилається:
To receive a letter – отримати листа (людина його отримала, тому що його надіслали. Вона його не дістала, лист йому надійшов).

To receive news – отримати повідомлення (людина їх не діставала, вона їх просто тримала):

He didn't receive an answer. – Він не отримав відповіді.

To gain часто перекладається *завойовувати* (тобто щось дісталось людині шляхом якихось страждань або боротьби):

To gain a reputation – завойовувати репутацію. Це дієслово дуже схоже за значенням з *obtain* Розрізняти їх можливо завдяки перекладу:

To gain advantage over smb. – Отримувати перевагу перед кимось.

To gain one's confidence – завоювати чийсь довіру.

7) Earn, gain, acquire, receive

Earn означає *заслужити* щось (гроші, репутацію) у якості нагороди за виконану роботу.

A good lawyer can earn more than \$100,000 a year. – Хороший адвокат може заробити більше 100 000 доларів за рік.

Gain – *отримувати* щось бажане або корисне, незалежно від того, чи заслужили:

Her illness has gained her sympathy of the public. – Через свою хворобу вона стала користуватися тим, що їй постійно співчували.

Різницею між **earn** та **gain** є те, що **earn** має на увазі регулярний заробіток, а **gain** – одноразова вигода.

Замість дієслів **earn** та **gain** можливий і менш формальний варіант з дієсловом **get**:

He gets \$20 an hour. – Він отримує 20 доларів за годину.

Receive на відміну від **gain** може вживатися у тому випадку, коли було отримане щось небажане, наприклад штраф чи травму. В інших випадках це дієслово може означати отримання якогось предмета, наприклад, подарунка, посилки тощо:

I ordered a new laptop two months ago and received it only yesterday. – Я замовив ноутбук два місяці тому, а отримав його лише вчора.

Acquire – купити якийсь предмет або *набути* навичку, особливо якщо це відбувається надовго або назавжди:

On my previous job I acquired many management skills. – На попередньому місці роботи я набув багато адміністративних навичок.

8) Take, bring, carry

Дієслово **bring** – перекладається як *приносити, привозити*. Як правило, це дієслово передбачає направлення руху – до співрозмовника: *to take, to fetch, to carry to bring*:

The autumn came and brought heavy clouds and rain. – Осінь прийшла і принесла з собою важкі хмари та дощ.

Bring your friend to the party – Приведи свого друга на вечірку.

Англійське дієслово **take** має ті самі значення, але воно передбачає напрям руху – від мовця:

Let me take you out tonight. – Дозвольте мені повести Вас куди-небудь сьогодні ввечері.

Take your sister home, she is tired. – Заведи свою сестру додому, вона втомилась.

Дієслово **fetch** також означає переміщення предмета з одного місця на друге і може бути перекладене *приносити, привозити*, але в цьому випадку треба піти взяти предмет/особу в іншому місці і повернутися назад:

Fetch me my newspaper from the kitchen. – Принеси мені мою газету із кухні.

I have to fetch the children from school at 4 o'clock. – Мені потрібно забрати дітей зі школи о 4 годині.

Дієслово **carry** перекладається як *носити, нести, перевозити*. Це дієслово не передбачає направлення руху:

I usually carry my bag on me wherever I go. – Я зазвичай беру з собою сумку куди б я не йшов.

Big ships carry many cargoes. – Великі кораблі перевозять багато вантажів.

9) Finish, end, complete

Слово **finish**, має найбільш широке значення. Воно може передавати такі значення *закінчувати* (у прямому і переносному смислі), *доводити розпочату справу до кінця, покінчити з чимось, порвати зв'язок, завершити*, тобто поставити крапку в чомусь, або довести до кінця:

How long did it take you to finish this painting? – Скільки тобі потрібно часу, щоб закінчити цю картину?

The most important thing for a patient is to finish the cure. – Найважливіше для пацієнта – це закінчити лікування.

He decided to finish his work by Monday. – Він вирішив завершити роботу до понеділка.

You have only half an hour to finish the test. – У вас є лише півгодини, щоб закінчити написання контрольної роботи.

Have you finished reading this book yet? – Ти вже закінчив читати цю книгу?

The meeting should finish at 3 pm. – Збори повинні закінчитися о 3 годині дня.

Це дієслово керується непрямим додатком або герундієм. Коли ми будемо показувати, що ми закінчуємо якійсь вид діяльності або доводимо його до логічного кінця, будемо вживати **complete**. Якщо йдеться про час завершення якогось заходу, використовуємо дієслово **end**.

Дієслово **end** має також такі значення: *припиняти, зупиняти, закінчувати щось робити*. У цьому випадку це дієслово синонімічне з дієсловом **stop**:

My work on this book ended in a failure. – Моя робота над цією книгою завершилась невдачею.

Why do so many people decide to end it all? – Чому так багато людей вирішують покінчити життя самогубством?

I feel that everything will end badly. – Я відчуваю, що все це погано закінчиться.

What time does the play end? – Коли закінчується спектакль?

I'd like to end with my favorite toast. – Я б хотів на завершення виголосити свій улюблений тост.

Англійське дієслово **complete** найчастіше вживається у ситуаціях, коли йдеться саме про завершення чогось. Вам потрібно доповнити або доробити щось, і в цьому випадку робота буде закінчена або доведена до кінця. Крім зазначених вище варіантів перекладу цього синонімічного ряду, це дієслово може перекладатися як *виконати*. Виконуючи щось, допрацьовуючи, ви закінчуєте завдання, справу, діяльність:

The bridge took 10 years to complete. – На будівництво мосту знадобилось 10 років.

She will complete her studies in England next year. – У наступному році вона закінчує навчання в Англії.

Can you complete your task by yourself? – Ти сама можеш закінчити завдання?

He's just completed his new project. – Він щойно закінчив свій новий проект.

Одним з найпоширеніших словосполучень у англійській мові є вираз *закінчити вищий навчальний заклад*. *Закінчити університет* перекладається *graduate from University*. Вираз *закінчити школу* – *leave school* (*finish school* – також допустиме) .

10) See, look, glance

Дієслово **see** означає фізичну здатність бачити очима. Це слово буде використовуватися, коли йдеться про перегляд фільму, п'єси, спектаклю: *to see a film/play/performance*.

Watch означає *спостерігати*, тобто слідкувати за розвитком подій. Воно також вживається коли говорять про те, що рухається або скоро прийде у рух:

From the window he watched John cycle down the broad path led towards the gates. – Через вікно він спостерігав, що Джон їхав велосипедом по широкій стежці в напрямку воріт.

He watched and listened. There was no movement and no sound. – Він придивлявся та прислухався. Не було жодного руху, не чути було ніяких звуків.

Коли говорять про телебачення, про якийсь вид спорту, кінні перегони, більш підходить дієслово **watch**: *to watch TV* (*to see smth. on TV* також можливо вживати), *to watch a football match* (*to see a football match* також можливо вживати).

Типовою помилкою є: ~~*He sat seeing the planes taking off.*~~
Правильний варіант: *He sat watching the planes taking off.*

Чому саме так? Тому що ми слідкуємо, як злітають літаки, а не просто бачимо їх.

Look (at) – *дивитися на*. Це фразове дієслово. Прийменник *at* після нього бов'язковий, якщо це слово вживається у значенні *дивитися на когось/на щось*:

Тому буде помилковим речення: ~~*I stood in front of the window, looking the trees.*~~

Правильний наступний варіант: *I stood in front of the window, looking at the trees.* – Я стояв біля вікна, дивлячись на дерева.

Треба враховувати різницю між словами *look* та *see*.: ~~*The lecturer asked us to see carefully what he was doing.*~~
The lecturer asked us to look carefully at what he was doing.

У цьому прикладі малося на увазі, що лектор попросив подивитися, а не побачити, що він написав.

Поширеними фразовими дієсловами з дієсловом **look** є такі:

to look behind – подивитися назад

to look back – оглядатися

to look up – глянути вгору

to look forward – дивитися вперед

to look aside – дивитися у бік

to look the other way – відвернутися

to look about/around – подивитися навколо, оглянути

to look through – проглядати (журнал, газету, статтю)

to look into – дивитися, вдивлятися в (воду, темряву)

Є багато фразових дієслів з компонентом **look**, у яких втрачається вищеписану значення цього дієслова:

to look for – шукати

to look after – доглядати за

to look over – уважно вивчати, перевіряти.

Glance (at). Це дієслово перекладається *поглянути на*. Воно вживається для того, щоб описати швидкий погляд:

I saw them glance at each other as if they knew something I did not. – Я бачив, як вони поглянули один на одного, ніби вони знали щось, чого не знаю я.

Дієслово може вживатися і з іншими прийменниками у залежності від змісту речення:

She glanced back. – Вона подивилася назад.

He glanced through the newspaper. – Він проглянув газету.

Glancing into the kitchen he realized that no one was at home. – Заглянувши на кухню, він зрозумів, що вдома нікого не було.

Це дієслово можна замінити зворотом *кинути погляд* – *give a glance*:

Невірно: ~~*She made a quick glance over her shoulder to see if he was following her.*~~

Вірно: *She gave a quick glance over her shoulder to see if he was following her.*

Stare (at) – дивитися пильно на, не відводити очей. Люди дивляться так, коли вони відчувають великий інтерес або роздратування чи злість:

He stared at the newcomer. – Він пильно дивився на того, хто зайшов.

The children stared at the elephant in wonder. – Діти з цікавістю дивилися на слона.

Декілька прикладів з іншими прийменниками:

He stared into her eyes. – Він пильно дивився їй в очі .

He sat staring ahead of him. – Він сидів, тупо дивлячись перед собою.

The white benches stared against the green of the grass. – Білі лавки виділялися на зеленій траві.

Gaze (at) – оглядати, вдивлятися, дивитися у одну точку:

They lay down and gazed at the clouds passing overhead. – Вони лежали і спостерігали, як над ними пропливають хмарки.

He sat and gazed into the distance lost in thought. – Він сидів і не відриваючись дивився вдаль, поринувши у свої думки.

Дієслово **eye** має значення *оглядати когось з голови до ніг, дивитися на щось з інтересом або з незадоволенням:*

The two teams eyed each other suspiciously, waiting for the game to begin. – Дві команди з підозрою розглядали одна одну, очікуючи початку гри.

Gape (at) означає *виприщатися, довго дивитися на когось/щось, розкривши рота від здивування або несподіванки:*

She stood gaping at me too shocked to speak. – Вона стояла, втупившись у мене, не маючи сил щось сказати.

Peep (at) – *підглядати у маленький отвір, заглядати, глянути таємничо:*

The moon peeped out from behind the clouds. – Місяць виглянув із за хмар.

Squint (at) – *дивитися скося, коситися, мружитися (якщо погано видно):*

He squinted at the neighbour's newspaper. – Він скося заглянув у газету сусіда.

Peer (at) – *вдивлятися, намагаючись розгледіти те, що погано видно через слабкий зір або погане освітлення:*

She took off her glasses and peered at him. – Вона зняла окуляри і примружилася, подивившись на нього.

Glare (at) – *дивитися довго, сердито, не відриваючи очей, кидати сердитий погляд:*

She didn't say anything but just sat there glaring at me. – Вона нічого не казала, а просто сиділа там, сердито поглядаючи на мене.

Scowl (at) – *дивитися похмуро, кидати злий, сердитий погляд:*

She scowled and told them to get out. – Вона похмуро подивилася і наказала їти геть.

11) Want, wish, desire, long, crave

Дієслова **want, wish, desire, long, crave** мають значення хотіти, бажати:
To want має найбільш узагальнююче значення та може замінити всі інші члени даного синонімічного ряду:

I wanted so much to come and see you. – Я так хотів провідати Вас.

Це дієслово може також мати смисловий відтінок *відчувати потребу у чомусь*:

I don't want any coffee, thank you. – Я не хочу кави, дякую.

Дієслово **wish** має наступні смислові відтінки:

1) *сильно хотіти, бажати чогось*:

I wish to thank him for his help. – Я бажаю подякувати йому за його допомогу.

2) *висловлювати комусь побажання відносно чогось*:

I wish you luck. – Я бажаю Вам удачі.

Дієслово **desire** має смисловий відтінок, який вказує на сильне бажання та підкреслює прагнення:

She desires to make your acquaintance. – Вона прагне з Вами познайомитися.

Дієслова **desire** на відміну від **want** і **wish** може мати стилістичне забарвлення – офіційне чи урочисте:

He was met by a maid who informed him that her mistress desired to speak with him. – Його зустріла покоївка, яка повідомила йому, що її господиня бажає поговорити з ним.

Дієслово **long** має смисловий відтінок, який вказує на дуже сильне бажання, прагнення до чогось (зазвичай до того, чого важко досягнути). Це дієслово сильно емоційно забарвлене:

*They were longing for the change. – Вони ждали змін.
Oliver longed to see his own name in the list of the prize winners. – Олівер сильно бажав побачити своє ім'я у списку переможців.*

Дієслово **crave** має смисловий відтінок, який вказує на бажання задовольнити нагальну потребу у чому-небудь.
Sam craved for a good home and satisfying family life. – Сем жадав мати хороший будинок та сімейне життя, яке б доставляло йому задоволення.

Дієслова **want, wish** часто вживаються зі складним додатком. Складний додаток перекладається підрядним реченням, яке вводиться сполучником *щоб*:

I want you to help me. – Я хочу, щоб Ви мені допомогли.

Для того, щоб висловити сумнів у здійсненні бажання вживається умовний спосіб з дієсловом **wish**:

I wish it would stop raining, and the sun would be shining again. – Хотілося б, щоб дощ припинився, і знову засяяло сонце.

I wish you had given him my telephone number. – Шкода, що Ви не дали йому мій номер телефону.

Речення нереальної умови з дієсловом **wish** перекладаються на українську мову *хотілося б, шкода*.

12) Learn, find out, discover

Дієслово **learn** – *отримувати інформацію, дізнаватися*, означає, що інформація, нові знання були отримані без особових зусиль.

Так само, як і **learn**, дієслово **find out** перекладається *отримувати інформацію, дізнаватися*, але різниця в тому, що отримання знань, інформації потребує певних зусиль. Це дієслово можна також перекласти як *з'ясувати*.

Дієслово **discover** вживається, коли нова інформація дивна, неочікувана для людини, яка її отримує:

At last he find out that the Browns had gone forever. – Нарешті він дізнався, що Брауни поїхали назавжди.

Suddenly I discovered that we had lost money. – Раптом я виявив, що ми загубили гроші.

From the telegram I learnt that they had passed all their exams. – Із телеграми я дізнався, що вони здали всі іспити.

Дієслово *дізнаватися* у значенні *визнавати, впізнавати* перекладається як **recognize**:

I could not recognize my friend Sherlock Holmes in this ugly old man. – У цьому огидному старому я не впізнав свого друга Шерлока Холмса.

They were speaking some strange language which I could not recognize. – Вони розмовляли якоюсь дивною мовою, яку я не впізнавав (не розумів).

13) Raise, lift, pick up

Дієслово **raise(ed)** є перехідним дієсловом, за яким слідує додаток.

lift(ed), pick(ed) up:

To raise one's hand – *підняти руку.*

To raise one's eyes – *підняти очі.*

Their eyes met and he raised his hat. – Їхні очі зустрілися, і він підняв капелюх на знак привітання.

Дієслово **raise** вживається в образних виразах:

To raise one's voice – *підвищити (підняти) голос.*

To raise a question – *підняти питання.*

To raise one's spirits – *підняти настрій.*

To raise a revolt – *підняти повстання.*

To raise prices – *підвищити (підняти) ціни.*

To raise a cry – підняти галас (крик).

Theodor Dreiser was one of the first to raise his voice against fascism. – Теодор Драйзер був одним з перших, хто підняв голос (виступив) проти фашизму.

Не слід плутати дієслово **raise** з дієсловом **rise (rose, risen)**, яке є неперехідним дієсловом (не має додатка) і перекладається на українську мову зворотним дієсловом з часткою -ся – *підійматися*:

The moon rose big and full over the water. – Великий повний місяць підіймався над водою.

Дієслово **lift** вживається частіше у розмовній мові, ніж дієслово **raise**. Дієслова **raise** та **lift** мають однакові смислові відтінки: *припідняти щось, надати чомусь вертикальне положення, підняти на більш високий рівень*:

Gina raised herself upon tiptoe. – Джина пристала навшпиньки.

Emily lifted her glass of champagne to her lips. – Емілі піднесла бокал з шампанським до губ.

I raised my right hand, and Mike lifted his left one. – Я підняв праву руку, а Майк підняв ліву.

Англійське дієслово **pick up** має смисловий відтінок *підбирати, піднімати щось, що впало або було кинуте*, причому мається на увазі, що дія відбувається без особливих зусиль. Тому іменники, по відношенню до яких це дієслово вживається, означають предмети невеликі за розміром та легкі на вагу:

To pick up a handkerchief. – підняти носовичок.

To pick up some litter – підібрати сміття.

In the garden Martina saw a few fallen apples and picked them up. – У садку Мартіна побачила декілька яблук, що впали, та підбрала їх.

14) Shut, close, lock

Дієслово **shut** має наступні смислові відтінки: 1) *закривати щось, щоб припинити доступ до чогось*:

To shut a door – закрити (зачинити) двері. To shut a box – закрити коробку.

To shut a drawer – закрити шухляду.

Tim came up to the window and shut it to keep out the cold. – Тім підійшов до вікна, зачинив його, щоб не було холодно.

2) скласти щось, закрити:

To shut a book – закрити книгу.

To shut an umbrella – скласти парасольку.

To shut one's eyes – закрити очі.

Children! Will you please shut your exercise books and look at me? – Діти! Закрийте, будь ласка, свої зошити і подивіться на мене.

3) закрити доступ до чого-небудь, припинити діяльність:

They have shut up the art gallery and the museum. – Вони закрили картинну галерею і музей.

Дієслово **close** відрізняється від дієслова **shut** більш широкою сполучуваністю. Дієслово *to close* здатне виражати усі смислові відтінки, властиві дієслову *to shut*, крім відтінку покривати, закривати щось на поверхні. У цьому випадку заміна дієслова **close** на дієслово **shut** неможлива: *She closed her face with her hands. – Вона закрила обличчя руками.*

Існують також незначні відмінності між цими двома дієсловами у їх вживанні при зверненні – проханні або наказі. У цьому випадку дієслово **close** має більш офіційний відтінок і вживається при ввічливому проханні, у той час як **shut** – стилістично нейтральне:

I wanted to shut the window, so I asked my fellow passenger if he would mind its being closed. – Я хотів закрити вікно, тому я запитав свого супутника, чи не має він нічого проти того, щоб воно було зачинене.

Англійське дієслово **lock** має смисловий відтінок *закривати на ключ, замикати*:

To lock the door – замикати (на ключ) двері.

To lock the gate – закривати ворота.

To lock the trunk – закривати скриню на ключ.

Locking the door on the outside, David turned to a flight of wooden steps. – Закривши двері на ключ з назовні, Девід повернувся до прольоту дерев'яних сходів.

15) Begin, start, commence

Англійські дієслова **begin**, **start**, **commence** перекладаються однаково – *розпочинати*, однак, необхідно зазначити, що вживаючи дієслово **start**, ми робимо більший акцент на сам факт початку дії, тоді як **begin** частіше передбачає початок процесу в міру виконання чогось:

We decided to begin the long process of study and started right away. – Ми вирішили розпочати тривалий процес навчання і розпочали (приступили) негайно.

Взагалі, дієслова **begin, start** у багатьох контекстах є взаємозамінними, але дієслово *start* частіше вживається у розмовній мові, ніж **begin**:

I began learning English 3 years ago. – Я почав вивчати англійську мову три роки тому.

They began with discussing main items of the agenda. – Вони розпочали з обговорення основних питань порядку денного.

Good to begin well, better to end well. – Не бійся початку, а бійся кінця.

Have you started translation yet? – Ви вже почали (робити) переклад

He started to play chess when he was only 4. – Він почав грати в шахи, коли йому було чотири роки.

Однак, є такі випадки, коли дієслово **start** не можна замінити дієсловом **begin**:

У значенні *відправлятися, вирушати у дорогу*:

We started early Monday morning. – Ми вирушили у дорогу рано вранці у понеділок.

The train started at 8.15. – Поїзд вирушив о 8.15.

У значенні *завестися (про двигун, про машину)*:

The engine did not start, though I tried three times. – Мотор не завівся, хоча я три рази намагався його завести.

У значенні *запустити (машину, механізм)*:

I will start the washing machine in 5 minutes. – Я запусу пральну машину через 5 хвилин.

У значенні *приступити, розпочинати*:

I start my new job next week. – Я розпочну нову роботу наступного тижня.

Дієслово **commence** є найбільш формальною формою, яка використовується, коли йдеться про початок засідання, зборів, судових процедур, олімпіади, фестивалю тощо:

We'll commence legal proceedings against you in case of non-payment. – Ми розпочнемо судові процедури проти вас у випадку несплати.

16) Answer, reply, respond

Дієслово **answer** (*відповідати комусь на щось*) стилістично нейтральне і може замінити усі члени даної синонімічної групи. Це дієслово вживається з додатком без прийменника:

To answer a question – відповідати на запитання

To answer a letter – відповідати на лист

To answer the telephone call – відповідати на телефонний дзвінок

Shall I answer this question? I don't like it. – Мені відповідати на це запитання? Воно мені не подобається.

Дієслово **reply** також має значення *відповідати комусь на щось*, але відрізняється від дієслова **answer** за стилістичним забарвленням: слово **reply** – слово літературне. Крім цього воно вживається з додатком, перед яким стоїть прийменник *to*:

To reply to a question – відповідати на запитання

To reply to a letter – відповідати на лист

To reply to the enemy's fire – відповідати на вогонь ворога

There was something in it that Mary did not know how to reply to. – У цьому було щось таке, на що Мері не знала, як відповісти.

Дієслово **respond** має відтінок *відповідати комусь на щось дією, а не словом* та вживається з додатком, перед яким стоїть прийменник *to*:

To respond to an action – відповідати на дії

To respond to an insult – відповідати на образу

To respond to a demand – Відповідати на вимогу.

Jack responded to the insult with a blow. – Джек відповів на образу ударом.

17) Note, notice, take notice, pay attention

Дієслово **notice** має узагальнююче значення і найчастіше вживається у значенні *помічати когось чи щось, звертати увагу на когось або на щось*:

As I was crossing the street I noticed my old friend. – Коли я переходив вулицю, я помітив свого давнього друга.

Did you notice changes in Mary? – Ви помітили зміни у Мері?

Наступні вирази ілюструють вживання цього дієслова:

To get oneself noticed – привернути увагу, змусити говорити про себе

I didn't notice you. – Я вас не помітив.

I was not noticing. – Я не на що не звертав уваги.

The last symphony of this composer has been much noticed. – Остання симфонія цього композитора привернула велику увагу.

He noticed her hesitate/hesitating, that she hesitated. – Він помітив, що вона вагається.

She was noticed to hesitate/hesitating. – Помітили, що вона вагається.

Not so as/so that/you'd notice. – розм. Не дуже багато, (майже) непомітно.

Вираз **take notice of** перекладається як *звертати увагу, помічати, реагувати на оточуючий світ* і вживається переважно із заперечним займенником *no* для вираження відмови від виконання дії:

He took no notice of his little sister who continued crying. – Він не реагував на свою маленьку сестричку, яка продовжувала плакати.

Якщо вираз **take notice** вживається у заперечному реченні, він супроводжується неозначеним займенником *any*:

Don't take any notice of my old mother – she is blind. – Не звертайте увагу на мою стареньку матір – вона сліпа.

Дієслово **note** має додаткове значення *примати до відома*, тобто *звернути на щось увагу та запам'ятати на майбутнє*. Це дієслово можна часто зустріти в офіційних листах та інших документах:

Please note that the meeting will be held on Monday. – Просимо прийняти до відома, що збори будуть проводитися у понеділок.

Словосполучення **pay attention** не часто зустрічається у значенні *звертати увагу*, оскільки його прямий переклад *звертати увагу* говорить сам за себе:

When reading the contract pay attention to clause 6. – Під час читання контракту зверніть увагу на пункт 6.

The author pays great attention to historical detail. – Автор приділив багато уваги історичним деталям.

To pay attention рідко вживається у розмовній мові. Частіше цей вираз вживається при складанні офіційних листів, а також у навчальних закладах, коли викладач радить студентам звернути увагу на те, чи інше питання.

18) Understand, realize, grasp

Дієсловом **to understand** ми передаємо розумовий процес людини, яка здатна мислити. Дієслово вживається у широкому смислі і може бути використане у будь-якому контексті, коли йдеться про розумові здібності людини, про здібності орієнтуватися у певній ситуації, коли потрібно зрозуміти стан близької людини та взяти участь:

I understand him perfectly! I have happened in such a situation. – Я добре його розумію, я сам був у такій ситуації (у такому становищі).

Your understanding of the problem is wrong. – Ви невірно розумієте проблему.

He understood that had missed something important in his life. – Він розумів, втратив щось важливе у житті.

Ще декілька прикладів на вживання цього дієслова:

To give to understand – дати зрозуміти.

Try and understand my difficulties. – Постарайтесь зрозуміти мої труднощі.

What are we to understand from such an act? – Як ми повинні розуміти (як пояснити) такий вчинок?

It was understood that... – Було домовлено, що ...

The two sides understood that... – Сторони виходять із того, що...

What do you understand by this? – Що Ви під цим розумієте?

Якщо дієслово **understand** виражає здатність людини до осмислення та розуміння, то дієслово **realize** крім цього значення ще має на увазі розуміння, усвідомлення та визнання деякого факту:

I suddenly realized that had made a serious mistake. – Я раптом усвідомив, що допустив помилку.

He realized that she didn't love him. – Він зрозумів, що вона його не кохає.

Вирази з дієсловом **realize**:

To realize a plan – виконати (втілити у життя) план

To realize one's ambitions. – здійснити свої амбіційні задуми

Our hopes were realized. – збулися наші надії

To realize the difficulties. – представляти собі (розуміти) усі труднощі

To realize one's error (that one was wrong). – усвідомити свою помилку (зрозуміти, що був неправий)

I realize how it was done. – Я уявляю собі (розумію) як це було зроблене.

Англійське дієслово **comprehend** також має значення «розуміти», але у дещо іншому контексті: *осягнути, осмислити*:

It is not easy for a human being to comprehend the universe. – Людині нелегко осмислити всесвіт.

Дієслово **grasp** наділене значеннями *схопити думку, швидко схоплювати матеріал*, у негативному значенні, навпаки, підкреслює нерозуміння чогось:

I can't grasp your explanation. – Я не можу зрозуміти Ваше пояснення.

He easily grasped my idea. – Він легко вловив мою думку.

My goal is to promote classical music in easy-to-grasp forms. – Моя мета – просувати класичну музику у доступних для розуміння формах.

Словосполучення та приклади з цим дієсловом:

To grasp the argument – зрозуміти аргумент

To grasp the importance of something – усвідомлювати важливість чогось.

They couldn't grasp the fact that... – Вони не могли взяти до тями, що...

I can't grasp your meaning. – Я не розумію, що Ви хочете сказати.

19) Continue, go on, proceed

Дієслово **continue** означає продовжувати справу, яка вже була розпочата і супроводжується герундієм, прямим додатком або інфінітивом:

He continued shouting in spite of my request. – Він продовжував кричати, не зважаючи на мої прохання (герундій).

I will continue my work. – Я продовжу свою роботу (додаток).

She continues to sleep though it is daytime. – Вона продовжувала спати, хоча вже був день (інфінітив).

Приклади з дієсловом:

To continue work – продовжувати роботу

The people continued the President in office for another term. – Народ обрав президента на новий строк.

To continue in power (at one's post) – залишатися при владі (на посту)
She still continued in weak health. – Вона все ще нездорова.
To be continued – продовження буде (далі буде).
The road continues for miles. – Дорога тягнеться на багато миль.
The desert continues as far as the eye can reach. – Пустеля простягається наскільки сягає око.

Дієслово **go on**. Часто у розмовній мові замість **go on** вживається дієслово **go on (with)**, яке супроводжується додатком з прийменником (непрямим додатком) або герундієм:

The child went on playing with his toys. – Дитина продовжувала гратися своїми іграшками(герундій).

Tom went on with his story though nobody listened to him. – Том продовжував свою розповідь, хоча його ніхто не слухав (непрямий додаток).

Ще декілька прикладів вживання дієслова **go on**:

Go on, I am listening. – Продовжуйте, я слухаю.

Go on with your work. – Продовжуйте працювати.

They went on with their investigation. – Вони продовжували розслідування.

The war went on until 1945. – Війна тривала до 1945 року.

He went on to say... – Потім він сказав, що...

To go on to the next item of the agenda. – Перейти до наступного питання порядку денного.

Слово **proceed** має більш формальне забарвлення, ніж два попередніх дієслова, використовуючись переважно при написанні листів і документів, зазвичай вживається з непрямим додатком з прийменником *with* або з герундієм:

We kindly ask you to proceed fulfilling your duties. – Ми просимо продовжувати виконувати свої обов'язки (герундій).

Would you please proceed with your work. – Не могли б Ви продовжити свою роботу (непрямий додаток)

Proceed також має значення *рухатись уперед, слідувати (про судно), просуватися уперед у якійсь справі, продовжувати рух:*

The vessel proceeded in the north direction. – Судно продовжувало слідувати на північ.

He proceeded in writing his book. – Він успішно просувався у написанні своєї книги.

Розглянемо ще приклади вживання цього дієслова.

To proceed on a journey – продовжувати подорож.

To proceed on easterly direction – слідувати на Схід.

Passengers for Kyiv should proceed to gate 6. – Пасажирів, які летять до Києва, просять пройти до виходу номер 6.

The traffic proceeded slowly. – Машини рухалися дуже повільно.

Please, proceed. – Продовжуйте, будь ласка.

Before we proceeded any future... – Перш ніж продовжити...

The story proceeds as follows... – Далі в оповіданні говориться...

The trial is proceeding. – Слухання справи триває.

To proceed to the next business – перейти до наступної справи.

To proceed to action – перейти до дії (до справи).

Let's proceed to the next point. – Перейдемо до наступного питання (пункту).

How shall we proceed? – Як нам поступити?

The play proceeds very slowly from this point. – З цього місця події п'єси розгорталися дуже повільно.

To proceed against something – порушувати справу проти когось.

To proceed to the degree of M. A. – Отримати вчений ступінь магістра гуманітарних наук.

20) Wait, expect, anticipate

Дієслово **wait** має значення *чекати протягом якогось часу або до якогось строку*. Після нього вживається прийменник *for*, якщо вказується об'єкт очікування:

We waited to see what would happen. – Ми почекали, щоб подивитися, що трапиться.

We are going to have dinner soon. Everybody is waiting for you. – Ми скоро будемо обідати. Усі чекають на тебе.

Дієслово **expect** означає *очікувати, чекати, що щось може відбутися у майбутньому з якихось обставин*. Дієслово завжди вживається з прямим додатком:

Heavy showers with thunder storms are expected later in the afternoon. – У другій половині дня очікуються грозові дощі.

Hillary was not yet home; she had been expected on Wednesday, but wired that it would be Friday. – Хілларі ще не була вдома, її чекали у середу, але вона повідомила, що буде у п'ятницю.

Порівняйте:

We expect the taxi in five minutes, let's go out and wait for it outside. – Ми чекаємо таксі через 5 хвилин, давайте вийдемо та почекаємо на вулиці.

Дієслово **anticipate** – очікувати, має додатковий смисловий відтінок *передбачати*:

We anticipated cold winter that's why we had bought an extra supply of coal. – Ми очікуємо холодну зиму, тому ми придбали додатковий запас вугілля.

I didn't anticipate that she would be so hospitable. – Я не очікувала, що вона буде такою гостинною.

21) Change, alter, vary, adjust

Дієслово **change** має загальне значення *змінювати* або *змінюватися*:

Did you change your hairdo? – Ти змінила зачіску?

Крім цього, дієслово **to change** має значення

1) *переодягатися*:

If you want me to paint the room, I'll have to change into my working clothes. – Якщо ти хочеш, щоб я пофарбувала кімнату, мені доведеться змінити одяг на робочий.

2) *розмінювати (гроші), замінити один предмет іншим*:

Can you change a \$5 note? – Ви не могли б розмінити п'ятидоларову купюру?

I must change the car tyres. – Мені потрібно замінити колеса (шини).

3) *зробити пересадку*:

You will have to change the bus at the City Park. – Біля Міського парку Вам слід пересісти на інший автобус.

Дієслово **alter** означає *змінити* або *змінитися* у якомусь відношенні, *наприклад, за розміром, стилем*:

Those threats really scared me: I took a new name, moved to another city, even altered handwriting. – Ці погрози дуже мене налякали: я змінив ім'я, переїхав до іншого міста і навіть змінив почерк.

Стосовно одягу **alter** означає *перешити*:

I like this dress but it's too long, could you alter it? – Мені подобається це плаття, але воно задовге, чи не могли б ви його перешити.

Alter a firm перекладається як *перейменувати фірму*:

Our company was altered in an attempt to avoid bankruptcy. – Нашу компанію перейменували, щоб уникнути банкрутства.

Часто **alter, change** можуть бути взаємозамінними, але **alter**, як правило, означає *приватні, або часткові зміни, модифікацію, а не повну заміну*.

I think you need to alter the background on your painting, perhaps to make it lighter. – Думаю, тобі потрібно змінити фон картини, можливо, зробити його світлішим.

I think you need to change the background on your painting, what about an old castle? – Думаю, тобі треба змінити фон картини, як щодо старого замку?

Дієслово **vary** має відтінок значення *урізноманітнити*, тобто внести тимчасову зміну, або *розрізнятися*, *варіювати*:

The orchestra varied last night's program with a new selection. – Оркестр урізноманітнив програму вчорашнього виступу новою збіркою творів.

Life expectancy varies a lot in different countries. – Тривалість життя у різних країнах різниться.

Англійське дієслово **adjust** означає *змінити щось так, щоб воно відповідало певним вимогам, пристосуватися*:

I lost my job last month so I had to adjust my expenses. – Минулого місяця я втратив роботу і повинен був скоротити свої витрати.

I need to adjust my piano before the performance. – Перед виступом мені знадобиться настроїти фортепіано.

22) Show, demonstrate, display, exhibit, reveal

Дієслово **show** – *показувати* – має найбільш узагальнююче значення і може замінити усі дієслова цього синонімічного ряду. Воно вживається з прямим додатком:

To show a new camera – показувати новий фотоапарат

Will you show me the shortest way to the station, please? – Покажіть мені, будь ласка, найкоротший шлях до вокзалу.

Paul never shows what he thinks. – Петро ніколи не показує про що він думає.

Дієслово **demonstrate** – *показувати, демонструвати* – вживається у наступних контекстах:

1) стосується почуттів і вказує на зовнішні прояви внутрішнього стану:

The boy demonstrated his love for the puppy by taking good care of it. – Хлопець виявляв/показував свою любов до цуценяти тим, що він гарно його доглядав.

2) Пояснювати щось за допомогою прикладів або експериментів.

The salesperson demonstrated to me how to use the video camera. – Продавець показав мені, як користуватися відеокамерою.

3) Брати участь у публічних виступах.

The workers marched through the streets with flags and posters demonstrating their solidarity. – Робітники марширували вулицями з прапорами і транспарантами, демонструючи свою солідарність.

At the meeting the people demonstrated their approval by loud cries. – На мітингу люди демонстрували своє схвалення гучними вигуками.

Дієслово **display** – *показувати* – має також відтінок *виставляти напоказ, виявляти почуття*:

To display one's intelligence – показувати (виявляти) свій розум.

To display one's generosity – показувати (виявляти) благородство (щедрість).

Ben displayed his stamp collection to the whole class to see. – Бен показав свою колекцію марок усьому класу.

The soldiers displayed no fear under the enemy's fire. – Солдати не виявляли (не показували) страху перед ворожим вогнем.

Дієслово **exhibit** – показувати, виставляти, експонувати – має додаткове значення показувати з метою привернення уваги:
George wondered why I didn't want to exhibit my paintings. – Джордж поцікавився, чому я не хочу виставляти свої картини.
The aim of an art gallery is to exhibit its paintings for the people at large. – Мета художньої галереї: виставляти свої картини для широкої публіки.

Дієслово **reveal** – показувати, виявляти те, що було заховане або раніше невідоме:

Robert took off his shirt and revealed awful scars on his back and shoulders. – Роберт скинув сорочку і показав жахливі шрами на спині та на плечах.
The girl made me swear never to reveal their hiding place. – Дівчина змусила мене поклястися, що я ніколи не покажу їхнього укриття.

23) Appear, seem, turn out, prove

Дієслова **appear, seem** перекладаються на українську мову дієсловами недоконаного виду *здаватися, виявлятися*. Українське дієслово доконаного виду *виявитися* відповідає англійським дієсловам **turn out, prove**:

They seemed to be discussing something important. – Здається, вони обговорюють щось важливе.

David looks sad. He appears to have heard some bad news. – Давід виглядав сумним. Здається, він почув погані новини.

The instrument didn't turn out to be any good. Інструмент виявився поганим (непридатним).

Steve proved to be a careless driver. – Стів виявився поганим водієм.

Дієслово **seem** відноситься до неформального стилю, а дієслово **appear** – до стилю книжного. Однак, у структурі речення вони можуть бути взаємозамінними:

Cora seems / appears to be happy. – Кора, здається, щаслива.

Lionel seemed / appeared surprised by the news. – Ліонел, здавалося, здивувався новинам.

Слід пам'ятати, що при перекладі таких українських речень як: *Вона, здається, народилася у Одесі. Він, здається, написав нову книгу* слід уникати вживання дієслів **appear, seem**. Тут треба вжити **I think / I believe**:

I think / believe she was born in Moscow.

I think / believe he has written a new book.

Дієслова **turn out, prove** – *виявлятися* – різняться за стилістичним забарвленням: **turn out** вживається у розмовній мові, а **prove** – у книжному стилі:

She turned out / proved to be right. – Виявилось, що вона мала рацію.

The man turned out / proved to be a famous artist. – Виявилось, що ця людина – відомий художник.

Дієслово **appear** має значення *з'являтися* і до даного синонімічного ряду не відноситься. У цьому значенні його синонімами виступають слова:

come in, arrive, enter:

Soon a small dot appeared in the sky above their heads; it was their long-awaited plane. – Скоро над їхніми головами з'явилася маленька крапка, це був довгоочікуваний літак.

Дієслово **prove** має також значення *доводити правоту, вину* і не входить до даного синонімічного ряду. Його синонімами є дієслова **demonstrate, establish:**

The exception proves the rule. – Винятки доводять правила.

The man was delighted to prove his skill. – Чоловік був радий показати своє вміння.

24) Hit, beat, pound, slap

Найчастіше з цієї групи синонімів вживається дієслово **hit** – *вдарити(ся)*.

Смисл цього дієслова передбачає один швидкий удар .

Why did you hit him? – Чому ти його вдарив?

Why is it so dark here, I hit my elbow against something! – Чому тут так темно, я вдарився об щось ліктем!

Дієслово **hit** уживається у таких сталих виразах:

to hit a man when he is down – бити лежачого

to hit below the belt – нанести удар нижче пояса

to hit the sack – ніти спати

Дієслово **beat** перекладається бити, але в цьому значенні ударів відбувається декілька:

Where did you get this black eye? Who has beaten you? – Звідки в тебе такий синець під оком? Хто тебе побив?

Стосовно різноманітних змагань це слово означає *перемогти у грі, побити рекорд:*

England needed to beat Germany to get to the final. – Щоб потрапити до фіналу, Англії треба виграти у Німеччини.

Дієслово **slap** передбачає удар плоским предметом, наприклад долонею:

He slapped me on the back and said "Good job!". – Він поплескав мене по спині і

сказав: “Відмінна робота!”

These facts are a loud slap to the government, one must be very brave to publish them. – Ця інформація – дзвінкий ляпас уряду, щоб опублікувати її, потрібна велика сміливість.

to slap a fine – накладити штраф

to slap a tax – ввести податок

To pound (on, at) означає *нанести тяжкий, сильний удар, молотити.*

Передбачається докладання фізичної сили, як правило, під впливом якихось емоцій.

Don't pound on the table so hard, it is very old. – Не стукай так сильно по столу, він дуже старий

При описі стуку серця це дієслово перекладається *калатати, сильно битися.*

У кулінарії **pound** значить *розмолоти*:

Pound the peanuts into a fine powder. – Горіхи треба розмолоти у дрібний порошок.

25) Defend, protect, guard

Усі ці слова **defend, protect, guard** означають *захищати*, але на відміну від українського вказують на характер того, від чого іде загроза і на цілі захисту і тому вживаються різні слова.

Дієслово **defend** – *захищати, боронити/обороняти, захищатися, відстоювати* – передбачає захист від небезпеки, необхідно приймати будь-які дії, щоб прийти на допомогу комусь, хто у небезпеці:

Peter was the only one who defended me when things started going wrong. – Тільки Петро захищав мене, коли почалися неприємності.

Protect – *захищати, берегти, відгороджувати.* Мається на увазі захищати від небезпеки або неприємностей, таких як повінь, пожежа, хвороба:

I jumped behind the wall to protect myself from the explosion. – Я відскочив за стіну, щоб захистити себе від вибуху.

Shield – *захищати, прикривати від небезпеки, особливо ставши між джерелом і тим, на що або на кого направлена та дія:*

She shielded her eyes against the sun glare. – Вона прикрила очі від яскравого сонця.

Guard – *захищати, стояти на сторожі, охороняти, чатувати, стерегти.* Дія направлена на збереження того чи тих, хто був довірений комусь:

The trees guarded the garden from the wind. – Дерева захищали сад від вітру.

Uphold – захищати, підтримувати. Мається на увазі висловлювання на захист/на користь чого-небудь, підтвердження рішень або висловлених пропозицій:

The headmaster upheld the teacher's decision. – Директор підтримав рішення вчителя.

26) Shout, cry, scream, shriek

Cry є нейтральним словом у плані емоційного забарвлення, часто означає *голосно говорити* або *плакати*:

People on the sinking ship cried for help. – Люди на кораблі, що тонує, звали за допомогою.

We have nothing but cry in this situation. – Нам нічого не залишається, як тільки плакати у цій ситуації.

Why are they crying? – Чого вони плачуть?

The child cried himself to sleep. – Дитина заснула у сльозах.

Don't cry over spilt milk. – Сльозами горю не допоможеш.

"It can't be true!" – she cried. – "Це не може бути правдою!" – крикнула вона.

Стосовно **shout** – то воно завжди супроводжується емоційним настроєм того, хто кричить. Цей крик може бути агресивним та дружелюбним. Людина, що кричить, бажає показати, що її думка є вирішальною:

"I'm not guilty!" – shouted the man. – "Я невинний!" – кричав чоловік

Don't shout at me trying to show who is the boss. – Не кричи на мене, ніби ти хочеш показати, хто тут головний.

Don't shout at the child! – Не кричи на дитину!

The audience shouted approval of his words. – Глядачі голосно висловили схвалення його словам.

Вирази з цим дієсловом:

To shout loudly (furiously) – голосно кричати (від злості)

To shout at the top of one's lungs – кричати на все горло

To shout with delight – кричати від захоплення

To shout for help/for assistance – кликати на допомогу

To shout one's orders – вигукувати накази, образи

To shout approval – голосно висловлювати своє схвалення

To shout oneself hoarse – кричати до хрипоті

They shouted out to each other across the river. – Вони перегукувалися через річку.

Yell – пронизливо кричати, вити, скандувати (про вболівальників), коли людину переповнюють різні емоції, наприклад агресивність або роздратування:

"Take your hands off my child!" – she yelled. – "Заберіть руки від моєї дитини!" – кричала вона.

“Help! Help!” – somebody yelled. – “Допоможіть! Допоможіть!” – кричав хтось.

Найголосніший, найжахливіший крик висловлюється дієсловом **scream**. Це крик, викликаний відчаєм, жахом, кошмаром, страхом:

He screamed so terribly, that I got frightened to death. – Вона так пронизливо кричала, що я перелякалася до смерті.

When “The Beatles” stepped out of the plane, the fans screamed with delight. – Коли “Бітлз” вийшли із літака, фанатки верещали від захвату.

The brakes screamed and the car stopped just at the door. – Гальма завищали і машина зупинилася прямо перед дверима.

When he comes to the stage the audience always screamed with laughter. – Коли він виходить на сцену, глядачі покочуються зі сміху.

A drunken company was walking along the street screaming out a song. – П’яна компанія йшла вздовж вулиці і горланила пісню.

To scream with pain(fear) – кричати від болю (страху)

To scream with delight – верещати від захвату

To scream oneself hoarse – охрипнути від крику

The wind screamed – вітер завивав

To scream with laughter – вмирати від сміху.

Дієслово **shriek** виражає крик, викликаний болем або страхом:

She shrieks because of pain. – Вона кричить від болю.

To shriek with fright (with pain). – Кричати від страху (болю).

To shriek oneself awake. – Прокинутися від власного крику.

27) Catch, snatch, seize, grab

Seize – *хапати, схопити, взяти*. Як і українське слово, воно у різних ситуаціях уживається по різному: фізична дія (*схопити за комір*) та емоційний стан (*охопив гнів*), особливо якщо необхідно швидко та несподівано взяти щось з якогось місця або затримати когось.

He was seized with anger. – Його охопив гнів.

Snatch – *схопити, вирвати*. Швидко, часто з застосуванням сили, з подоланням перешкоди:

It is my last chance, it would be silly not to snatch it. – Це мій останній шанс і прикро було б ним не скористатися.

Grasp – 1) *хапати, схоплювати*:

Falling down he tried to grasp at the railing but failed. – Падаючи, він намагався схопитися за поручень, але не зміг.

2) розуміти, засвоювати:

He easily grasped the new concept. – Він легко засвоїв нове поняття.

Grab – *хапати, ханнути*. Дієслово схоже з деякими попередніми словами:
He grabs all the money that comes his way. – Він не втрачає шансу ханнути будь-які гроші.

28) Choose, elect, select, pick out

Choose – *віддавати перевагу*:

Choosing a suitable actress to play this part will be difficult. – Важко буде підібрати підходящу актрису на цю роль.

Select – *вибирати, відбирати*:

Lieutenant selected the best few soldiers to blow up the bridge. – Для підризу мосту лейтенант відібрав декілька найкращих солдат. .

Pick out – *вибирати, довго не роздумуючи, вибирати за смаком*:

The editor looked through the file, picking the best models out. – Редактор проглянув весь файл та відібрав найкращі моделі.

Make (have) choice – *вибирати, зробити вибір*:

You have a choice, you can go to University now or wait till next September. – У вас є вибір: ви можете почати вчитися в університеті зараз або почекати до наступного вересня.

Single out – *вибирати, виділяти, відбирати когось серед людей при ретельному обговоренні*:

The reporter singled out Mr. Clark for special criticism. – Доповідач вибрав містера Кларка у якості об'єкта особливої критики.

Sort out – *вибирати, розбирати, розкладати*. Відділяти одне від одного, вибирати потрібне серед можливих варіантів, розподіляти щось або когось по групах:

Investigators are still trying to sort out why the accident happened. – Слідчі все ще розбираються у причинах катастрофи, аварії.

Elect – *вибирати, обирати*. Обирати шляхом голосування когось у якості представника якоїсь групи людей або організації:

The Council is elected by popular vote. – Рада обирається всенародним голосуванням.

ЛІТЕРАТУРА

1. Англо-русский синонимический словарь / Ю. Д. Апресян, В. В. Ботякова, Т. Э. Латышева и др. : под рук. А. И. Розенмана, Ю. Д. Апресяна. – М. : Рус. яз., 1979 – 544 с.
2. Англо-український словник / Є. І. Гороть, Л. М. Коцюк, Л. К. Малімон, А. Б. Павлюк : під загальним керівн. Є. І. Гороть. – Вінниця : Нова книга, 2006. – 1700 с.
3. Девлин Д. Словарь синонимов и антонимов английского языка. М.: Центрполиграф, 2005. – 559 с.
4. **Островский** Б. С. Синонимы в английской речи. М. : АСТ, 2003. – 59 с.
5. Эльянова Н. М. Некоторые трудности английского языка. Лексический справочник : пособие для студентов пед. инст. и филол. факульт. универс. / Н. М. Эльянова, М. Д. Лейн. – Л. : Учпедгиз, 1963. – 248 с.
6. Hornby A. S. Oxford Student's Dictionary of Current English. – Oxford : Oxford University Press, 1984. – 769 p.
7. Longman Active Study Dictionary. Piaron Education Limited Edinburg Gate Harlow, Essex, 2004. – 869 p.
8. New Webster's Dictionary and thesaurus of the English language. Lexicon publications, inc. – Danbury, CT Revised and updated, 1993. – 1149 p.
9. Teaching English | British Council <http://www.teachingenglish.org/uk>